

HRANI BEZ



RANI



LÉKAŘI BEZ HRANIC

Výroční zpráva 2013





1



2



3



8



9



10



11

1) Lucie Brázdová, Jižní Súdán 2) Viktor Bukač, Jižní Súdán 3) Patricie Čížová, Čad 4) Pavel Dacko, Čad 5) Daniel Dräxler, Pákistán
6) Jana Dvoranová, D. R. Kongo 7) Eva Frišová, D. R. Kongo 8) Klára Janotová, Palestina 9) Petr Jemelík, Afghánistán 10) Jarmila Klieščiková, Indie
11) Jitka Kosíková, Bangladéš 12) Eva Kušíková, Afghánistán 13) Peter Lux, Irák 14) Petr Macek, Filipíny



4



5



6



7



12



13



14

OBSAH

- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|-----------------------------|
| 2 | Slovo ředitele | 20 | Veřejné aktivity |
| 4 | Kdo jsou Lékaři bez hranic | 22 | English Summary |
| 6 | Celosvětové projekty | 23 | Finanční zpráva |
| 8 | Projekty financované z ČR | 31 | Zpráva nezávislého auditora |
| 16 | Finanční přehled | 32 | Poděkování |
| 18 | Spolupracovníci z ČR a SR na misi | | |

→ Slovo ředitele

Lékaři bez hranic v roce 2013 působili v 67 zemích světa.



Během roku 2013 a v prvních měsících roku 2014 *Lékaři bez hranic* byli a jsou svědky stále intenzivnějších humanitárních krizí, které se mimo jiné vyznačují mimořádnou mírou násilí a vzrůstajícím počtem útoků na humanitární pracovníky.

V srpnu 2013 jsme kvůli útokům na naše zařízení byli nuceni ukončit všechny projekty v Somálsku a po 22 letech zemi opustit. Po celý rok pokračovala naše snaha zajistit alespoň minimální lékařskou péči pro obyvatele Sýrie sužované i nadále nelítostnou občanskou válkou. Naše týmy rovněž reagovaly na prudce se zhoršující situaci ve Středoafričské republice, která čelí obrovské nestabilitě a z ní vyplývajícímu násilí. To má za následek masu uprchlíků, jimž je třeba pomoci v sousedních zemích. Ve stejný moment se prudce zhoršila situace v Jižním Súdánu – země se propadla do otřesné občanské války, která způsobila mimo jiné další vlny vnitřně vysídlených a uprchlíků.

Ve všech těchto případech jsou naši dobrovolníci svědky těžko představitelného násilí, které překvapuje i ty nejzkušenější z nich. Útoky se ale nevyhýbají ani jim – v době, kdy byly konečně propuštěny naše spolupracovnice zadržované téměř dva roky v Somálsku, jiné ozbrojené skupiny zadržovaly proti jejich vůli naše týmy v D. R. Kongo a o několik měsíců později v Sýrii.

To vše se děje v době, kdy jsme si připomněli 20 let od rwandské genocidy a kdy se blíží 20leté výročí srebrenického masakru. Jak je vidět, tyto tragické události si musíme stále silněji

připomínat, protože se opět stáváme svědky totálního selhání mezinárodního společenství a humanitárních mechanismů pod vedením OSN.

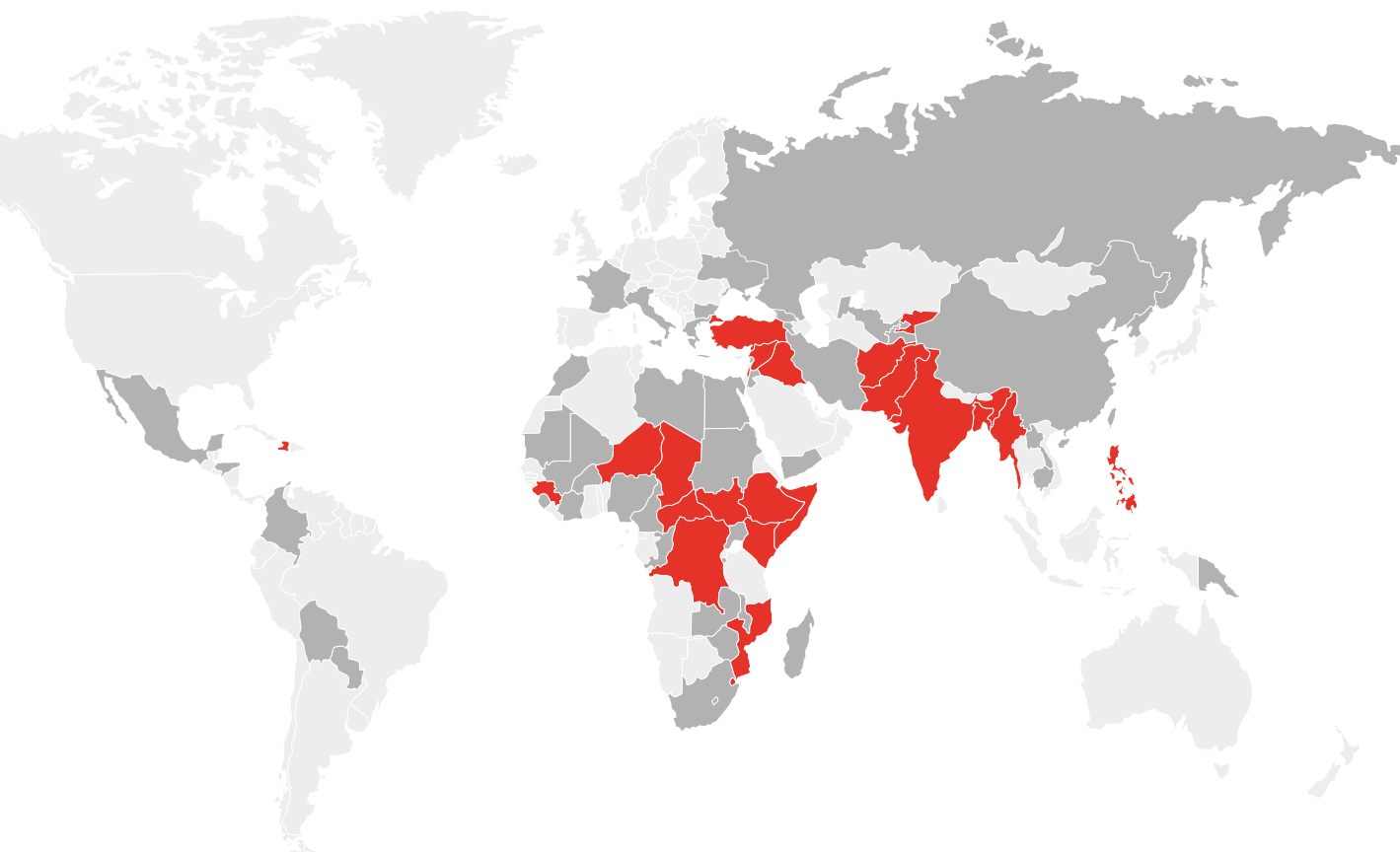
Na úrovni kanceláře *Lékařů bez hranic v České republice* a jejích aktivit však zažíváme i radostnější momenty. Rád bych upozornil zejména na pokračující silný růst finančních darů, které získáváme od jedinců i soukromých společností. Ačkoli právě o takový růst usilujeme, nepřestává mě mile překvapovat, jak je česká společnost štedrá a ochotná podílet se na pomoci ve více či méně vzdálených zemích. Velmi si vážíme toho, že soukromí dárci, na jejichž podpoře jsme především závislí, nám světili o 48% více prostředků než v předchozím roce. Jejich důvěru bereme jako silný závazek starat se nejen o širší financování našich aktivit v terénu, ale také o zvyšování efektivity naší činnosti v České republice a snižování nezbytných nákladů. Neméně důležité také bylo, že naši čeští a slovenští dobrovolníci a dobrovolnice vyjeli v loňském roce na 47 misí v 19 různých zemích.

Lékaři bez hranic byli před 42 lety založeni proto, aby přinášeli rychlou a profesionální zdravotní péči ve válečných konfliktech, při epidemiích či přírodních katastrofách. O tom, že o práci jsme v loňském roce neměli nouzi, svědčí více než 9 milionů pacientů z 67 zemí, kterým jsme pomohli.

Děkuji všem, díky nimž jsme tuto pomoc mohli realizovat.

Pavel Gruber

Projekty Lékařů bez hranic ve světě v roce 2013



Afgánistán	Libanon
Arménie	Libye
Bangladéš	Madagaskar
Bolívie	Malawi
Bulharsko	Mali
Burkina Faso	Maroko
Burundi	Mauritánie
Čad	Mexiko
Čína	Mosambik
D. R. Kongo	Myanmar
Egypt	Niger
Etiopie	Nigérie
Filipíny	Pákistán
Francie	Palestinská území
Gruzie	Papua-Nová Guinea
Guinea	Paraguay
Haiti	Pobřeží slonoviny
Honduras	Ruská federace
Indie	Řecko
Irák	Severní Korea
Írán	Sierra Leone
Itálie	Somálsko
Jemen	Středoafriická republika
Jihoafrická republika	Súdán
Jižní Súdán	Svazijsko
Jordánsko	Sýrie
Kambodža	Tádžikistán
Kamerun	Turecko
Keňa	Uganda
Kolumbie	Ukrajina
Kongo	Uzbekistán
Kyrgyzstán	Zambie
Laos	Zimbabwe
Lesotho	

■ Země, kde působili Lékaři bez hranic

■ Země, kde Lékaři bez hranic v ČR financovali projekty či kam poslali dobrovolníky

→ Kdo jsou Lékaři bez hranic

Lékaři bez hranic jsou nezávislá humanitární organizace, která poskytuje zdravotnickou pomoc.

Lékaři bez hranic / Médecins Sans Frontières jsou nezávislá mezinárodní humanitární organizace, která poskytuje rychlou a profesionální zdravotnickou pomoc lidem postiženým válkami, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče.

V zemích, kde nefungují nebo chybí zdravotnické struktury, poskytují *Lékaři bez hranic* v nemocnicích, ve zdravotních střediscích či v mobilních klinikách primární a sekundární zdravotní péči, operují raněné, léčí podvyživené děti, léčí infekční a jiné, často opomíjené choroby, očkují, přinášejí mateřskou a porodní péči i psychologickou pomoc obětem násilí, školí místní personál a distribuují humanitární pomoc.

Lékaři bez hranic rovněž přinášejí svědectví (tzv. témoignage) o situaci lidí v nouzi, příčinách krizí, které je ohrožují, překážkách bránících jejich zmírňování či odstraňování a o porušování mezinárodních dohod a lidských práv.

Organizace byla založena v roce 1971 a za dobu své existence se proměnila v celosvětové hnutí. Jejím jádrem je 23 asociací, jejichž členy jsou zejména minulí a současní spolupracovníci organizace. Asociace kontrolují chod organizace

a její rozhodování prostřednictvím volených správních rad. Humanitární projekty jsou řízeny z 5 operačních center, která jsou umístěna v Paříži, Bruselu, Amsterdamu, Barceloně a Ženevě.

Lékaři bez hranic pracují ve zhruba 70 zemích světa, kde ročně pomáhají milionům pacientů a lidí v nouzi. V roce 1999 byla organizaci udělena Nobelova cena za mír.

Lékaři bez hranic v ČR

V České republice působí *Lékaři bez hranic* od roku 2006, kdy se soustředili na nábor nových spolupracovníků pro mise a informování o poslání organizace a situaci v krizových oblastech. V roce 2008 *Lékaři bez hranic* založili novou obecně prospěšnou společnost, která se kromě dosavadních aktivit začala věnovat také získávání finančních příspěvků od české veřejnosti pro zajištění a rozšíření humanitárních projektů organizace.

Česká kancelář *Lékařů bez hranic* je součástí ženevského operačního centra, jehož prostřednictvím financuje humanitární projekty.

LIDÉ

Správní rada (k 31. prosinci 2013):

MUDr. Radka Čapková
Laurent Sauveur, M.S.
Mag. Mario Thaler

Dozorčí rada (k 31. prosinci 2013):

Dr. Reinhard Dörflinger
Peter Lamatsch
MUDr. Ondřej Šimetka, Ph.D., MBA

Zaměstnanci kanceláře:

Ředitel

- Mgr. Pavel Gruber

Finance a administrativa:

- Ing. Eva Habartová (do 24. 10. 2013)
- Ing. Enrique Castro (od 21. 10. 2013)
- Mgr. Zuzana Rozkošná (od 15. 4. 2013)

Fundraising:

- Kateřina Smolková
- Mgr. Martina Pavlicová
- Michael Adamec
- Ing. Andrea Lisá (od 2. 4. 2013)

HR:

- Ing. Pavlína Kozelková

Komunikace:

- Mgr. Dušan Brinzanik
- Mgr. Míla Janišová
- Martin Klzo

STŘEDOAFRICKÁ REPUBLIKA

Klinika *Lékařů bez hranic* v táboře
vysídlených obyvatel na letišti v Bangui



→ Celosvětové projekty

V roce 2013 poskytovali *Lékaři bez hranic* zdravotnickou pomoc v 387 projektech v 67 zemích světa. Během roku se na místech vystřídalo 6 199 zahraničních pracovníků na 2 629 pozicích. Po jejich boku pracovalo v projektech 29 910 místních zaměstnanců.

Mezinárodní spolupracovníci

CELKEM	6 199	100 %
Vyšší zdravotnický personál	1 593	26 %
Střední zdravotnický personál	1 892	30 %
Ostatní profese	2 714	44 %

Globální příjmy Lékařů bez hranic

Celkové příjmy *Lékařů bez hranic* v roce 2013 vůbec poprvé v historii překonaly hranici 1 miliardy EUR, když o 70 mil. EUR překonaly příjmy v předchozím roce a dosáhly celkové výše téměř 1 009 mil. EUR. V zájmu zachování finanční a operační nezávislosti, jakož i nezávislosti na politických a jiných zájmech a vlivech, se *Lékaři bez hranic* dlouhodobě soustředí převážně na podporu od soukromých dárců a finanční prostředky od vlád a mezinárodních institucí přijímají jen v omezené míře. Díky podpoře bezmála 5 milionů dárců z celého světa dosáhl v roce 2013 podíl soukromých příspěvků 89%.

Globální příjmy (v mil. EUR)

CELKEM	1 009	100 %
Soukromé zdroje	900	89 %
Veřejné instituce	93	9 %
Jiné	16	2 %

Globální výdaje Lékařů bez hranic

Lékaři bez hranic se zavázali, že minimálně 80% jejich výdajů musí přímo souviset s vlastním posláním organizace, tedy humanitární a zdravotnickou pomocí a přinášáním svědectví

(tzv. social mission). Maximálně 20% tak smí být použito na péči o dárce, včetně získávání dalších prostředků, a administrativu organizace. V roce 2013 činily celosvětové výdaje organizace 953 mil. EUR, z toho administrativní a jiné náklady nesouvisející s přímou podporou projektů činily 6% a náklady spojené se získáváním finančních darů 13,8% – na vlastní poslání organizace tak šlo 80,2% z celkových výdajů.

Téměř dvě třetiny operačních výdajů směřovaly do afrických projektů organizace, více než čtvrtina výdajů pak souvisela s projekty v asijských zemích. Mezi největší a nejdražší záahy *Lékařů bez hranic* patřily mise v D. R. Kongo (78 mil. EUR), Jižním Súdánu (51 mil. EUR), na Haiti (33 mil. EUR), v Sýrii (30 mil. EUR) a Středoafričké republice (26 mil. EUR), které dohromady tvoří více než 35% z celkových projektových nákladů.*

Globální výdaje (v mil. EUR)

CELKEM	953	100 %
Poslání organizace (social mission)	764	80 %
Projekty v terénu	615	65 %
Podpora projektů v terénu	109	11 %
Svědectví	30	3 %
Jiné humanitární aktivity	9	1 %
Jiné náklady	189	20 %
Fundraising	132	14 %
Administrativa	57	6 %

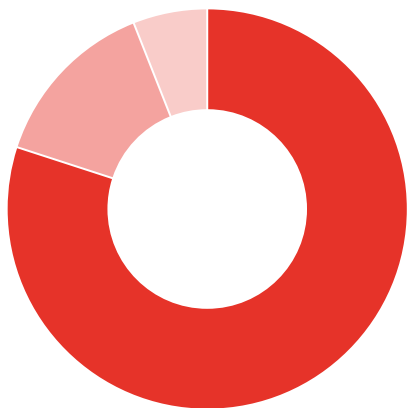
*Zdroj: MSF International Financial Report 2013

POMOC V ČÍSLECH

9 029 071	ambulantních vyšetření	18 489	žen v programu prevence přenosu HIV na dítě
477 666	hospitalizovaných pacientů	27 909	pacientů léčených s cholerou
233 825	léčených vážně podvyživených dětí	31 857	pacientů nově přijatých k léčbě TBC
17 082	dětí v programech doplňkové výživy	155 308	psychologických konzultací
182 234	asistovaných porodů (vč. císařských řezů)	2 497 255	lidí očkovaných proti spalničkám
77 346	velkých chirurgických zákroků	129 870	lidí léčených se spalničkami
11 062	léčených obětí sexuálního násilí	162 414	lidí očkovaných proti meningitidě
1 871 202	pacientů léčených s malárií	1 746	lidí léčených s meningitidou
341 645	pacientů léčených s HIV/AIDS		

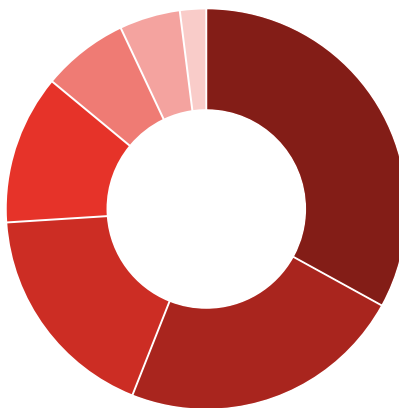
Tyto údaje neodrážejí plně veškerý rozsah aktivit a zachycují pouze pacienty, k nimž měli *Lékaři bez hranic* přímý přístup.

Globální výdaje



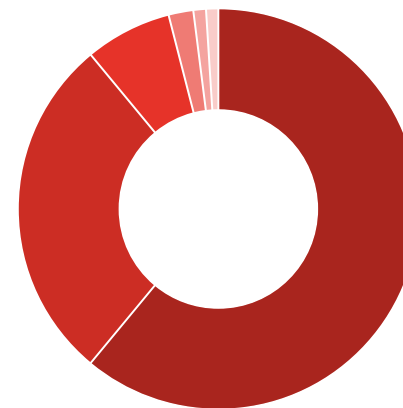
- 80 %** Poslání organizace (social mission)
- 14 %** Fundraising
- 6 %** Administrativa

Výdaje na úrovni projektů



- 33 %** Místní spolupracovníci
- 23 %** Mezinárodní spolupracovníci
- 18 %** Zdravotnické vybavení, léky, výživa
- 12 %** Transport, skladování
- 7 %** Logistika a sanitace
- 5 %** Operační provozní náklady
- 3 %** Ostatní

Projektové výdaje podle kontinentů



- 62 %** Afrika
- 28 %** Asie
- 7 %** Amerika
- 2 %** Evropa
- 1 %** Oceánie
- 1 %** Neurčeno

→ Projekty financované z ČR

V roce 2013 financovali Lékaři bez hranic pomoc ve 13 projektech v 10 zemích částkou 35,5 mil. Kč z darů a grantů získaných v ČR.

Čad

 **Projekt: Komplexní léčba porodnické píštěle**
Místo: Abéché, region Ouaddai
Částka: 5 000 000 Kč



© Mikhael De Souza/MSF

„Ženská vesnička“ v projektu Papillon

Po letech násilí, mocenských bojů a převratů zažívá Čad konečně období míru, ale relativní klid je ohrožen vysokou militarizací regionu a konflikty v sousedním Dárfúru a Středoafričké republice. Navzdory vládním slibům investovat v oblasti zdravotnictví a vzdělávání zdravotní systém stále trpí výraznými nedostatky v oblasti lidských a materiálních zdrojů. Zdravotní ukazatele jsou extrémně nízké, zejména na venkově a mezi nejzranitelnějšími skupinami obyvatel, jako jsou ženy, děti a uprchlíci.

V průběhu roku 2013 jsme v Čadu reagovali na několik epidemií, během nichž jsme kromě samotné léčby očkovali proti spalničkám 432 000 dětí a dalších 40 000 dětí jsme léčili s malárií. Pokračovali jsme v práci v Massakory, kde podporujeme pediatrické oddělení v okresní nemocnici a zasahujeme při různých, zejména výživových krizích. V roce 2013 jsme zde poskytli více než 3 000 lékařských konzultací dětem do 15 let a více než 1 800 dětí jsme hospitalizovali a léčili v intenzivním terapeutickém výživovém centru. Další 4 000 dětí trpících podvýživou jsme léčili v ambulantním programu. Souběžně s tím jsme zahájili v oblasti Massakory kampaň zaměřenou na prevenci průjmových onemocnění, která jsou nejčastější příčinou smrti u mladých lidí.

Jedním z programů *Lékařů bez hranic* v Čadu byl rovněž projekt Papillon (Motýl) na léčbu porodnické píštěle, kterou

trpí mnoho žen a mladých dívek v chudých zemích, zejména v subsaharské Africe. Porodnická píštěl je vážná zdravotní komplikace, k níž dochází v důsledku komplikovaných porodů, během nichž dojde k natržení oblasti mezi vagínou, močovým měchýřem a konečníkem. To má za následek nekontrolovatelný únik moči a výkalů, velké fyzické bolesti, infekce, neplodnost, někdy i ochrnutí svalů dolních končetin, a také sociální vyloučení a psychické strádání.

Projekt jsme zahájili v roce 2008 s cílem vybudovat v něm holistický systém péče o ženy trpící touto komplikací a po 5 letech a vytvoření odborných kapacit jej předat čadským zdravotnickým orgánům. Kromě toho jsme se zaměřili na celkové z kvalitnění mateřské péče a snížení mateřské úmrtnosti v oblasti, monitoring epidemiologické situace na východě Čadu a rychlou reakci na krizové situace. Na konci roku 2013 jsme projekt úspěšně předali do rukou místních orgánů, nicméně budeme jej podporovat a monitorovat ještě v průběhu roku 2014, aby bylo zajištěno jeho fungování.

Za dobu trvání projektu Papillon v něm podstoupilo potřebný chirurgický zákrok na 960 žen.

Česká kancelář *Lékařů bez hranic* financovala projekt částkou 1 800 000 Kč v roce 2009 a částkou 5 000 000 Kč v roce 2013.

FILIPÍNY

Transport humanitární pomoci
v oblasti kolem ostrova Panay



Demokratická republika Kongo

🚑 **Projekt: Očkování a léčba během epidemie spalniček**

Místo: Bas-Uélé, provincie Orientale

Částka: 3 182 771 Kč

🚑 **Projekt: Zdravotnická pomoc vysídleným obyvatelům**

Místo: Geti, provincie Orientale

Částka: 2 000 000 Kč

🚑 **Projekt: HIV/AIDS a oběti sexuálního násilí**

Místo: Bunia, provincie Orientale

Částka: 1 935 000 Kč (grant MZV ČR)



Pediatrické oddělení Lékařů bez hranic

Život v Demokratické republice Kongo představuje každodenní krizi. Většina obyvatel země nemá dostatečný přístup ke zdravotní péči a eskalující násilí ještě více zhoršuje již tak velmi rozsáhlé zdravotní potřeby. *Lékaři bez hranic* působí v zemi od roku 1981 a dnes zde máme projekty v sedmi provinciích, v nichž pokrýváme prakticky všechny hlavní lékařské obory.

Rozsáhlou pomoc poskytujeme mj. na severovýchodě země v provincii Orientale, kde lidé trpí uprostřed krutého letitého

konfliktu. Zaměřujeme se na humanitární a zdravotnickou pomoc nejvíce zranitelným skupinám obyvatel, především lidem postiženým boji a epidemiemi. Vzhledem k množství krizí, jimž region čelí, máme na místě speciální tým zabývající se epidemiologickým dohledem a monitoringem násilí a vysídlení, který na propukající krizi reaguje v řádu hodin.

V srpnu byl okres Ituri svědkem divokých bojů mezi vládními silami FARDC a milicemi Vlastenecké fronty odporu v Ituri (FRPI) o kontrolu nad územím. Střety vyhnaly z domovů 100 000 lidí, kteří se náhle ocitli ve svízelných podmínkách. V reakci na tuto rozsáhlou krizi jsme okamžitě posílili své aktivity v Geti, abychom byli schopni poskytnout pomoc vysídleným obyvatelům. Naše týmy zajišťovaly pitnou vodu a distribuovaly umělohmotné plachty pro zbudování přístřeší, deky, mýdlo a moskytiéry. V blízkosti improvizovaných táborů jsme také zprovozňovali dvě zdravotní stanoviště. V nemocnici v Geti, kde od roku 2009 vedeme pediatrické oddělení a jednotku intenzivní péče, jsme rovněž podporovali chirurgické oddělení a porodnici. Operačním sálem v nemocnici prošlo kolem 400 pacientů, z nichž asi sto utrpělo zranění způsobená střelnými nebo chladnými zbraněmi.

V projektu v Geti uskutečnily naše týmy téměř 60 000 lékařských konzultací, z toho ve třetině případů u dětí do 5 let. Na pediatrickém oddělení jsme přijali celkem 2 432 dětí, nejčastěji s vážnou malárií, průjmovými onemocněními či infekcemi dýchacího ústrojí. Zdravotníci rovněž poskytli komplexní pomoc 334 obětem sexuálně motivovaného násilí, téměř dvojnásobku oproti předchozímu roku. Týmy kromě toho v oblasti preventivně očkovaly 42 000 dětí proti spalničkám.

Vzhledem k tomu, že v minulosti v D. R. Kongo došlo k rozsáhlým epidemiím spalniček, jsou *Lékaři bez hranic* znepokojeni šířením nemoci od roku 2010 a pravidelně reagují na její propuknutí. V oblasti Bas-Uélé jsme v loňském roce očkovali 190 000 dětí a 30 000 jich s nemocí léčili.

V roce 2013 jsme zakončili předávání projektu na léčbu HIV/AIDS a pomoc obětem sexuálního násilí v Bunii místním

zdravotnickým úřadům a neziskové organizaci SOFEPADI, jejíž kapacity jsme pomáhali v posledních letech budovat a která se zaměřuje na pomoc ohroženým ženám a obětem sexuálně motivovaného násilí, léčbu pohlavně přenosných chorob, plánované rodičovství a léčbu HIV.

Česká kancelář *Lékařů bez hranic* financovala pomoc lidem v provincii Orientale v roce 2013 částkou 5 182 771 Kč z příspěvků soukromých dárců a částkou 1 935 000 Kč z grantu MZV ČR.

Filipíny

🚑 **Projekt: Krizový zásah po katastrofálním tajfunu**

Místo: Ostrov Panay a okolí

Částka: 391 000 Kč



Mobilní klinika v Roxasu na ostrově Panay

8. listopadu 2013 zasáhl Filipíny tajfun Haiyan, který způsobil těžké škody, o život připravil více než 6 000 lidí a přes 4 miliony obyvatel vyhnal z domovů. První týmy *Lékařů bez hranic* dorazily na místo již den po katastrofě a další rychle následovaly. V prvních dnech komplikovala situaci zejména obtížná doprava, zahlcená letiště, neprůjezdné cesty, nedostatek vozů i paliva, našim týmům se nicméně postupně podařilo získat přístup do nejvíce zasažených lokalit.

Týmy *Lékařů bez hranic* postupně vybudovaly několik provizorních stanových nemocnic v Buraenu a Tanuanu na ostrově Leyte a v Guiuanu na ostrově Samar. Ve městě Tacloban jsme postavili velkou nafukovací nemocnici o ploše 445 m², v Balasanu na ostrově Panay jsme podporovali existující nemocnice a zdravotní střediska a pomáhali jsme s renovací řady místních zdravotních zařízení. Kromě toho jsme také provozovali několik mobilních klinik na lodích, abychom se dostali k izolovaným komunitám odříznutým od pomoci. Důležitou součástí aktivit *Lékařů bez hranic* byla také psychologická pomoc formou individuálních konzultací a skupinových sezení.

Během prvních tří měsíců po katastrofě *Lékaři bez hranic* na Filipíny vyslali 171 mezinárodních spolupracovníků, kteří pracovali po boku 719 místních zaměstnanců. Dohromady jsme postavili 8 stanových nemocnic a zdravotních center a 1 nafukovací nemocnici, obnovili jsme 4 nemocnice a 22 vesnických zdravotních center a zorganizovali jsme mobilní kliniky, které navštívily 133 různých lokalit. Naši zdravotníci poskytli více než 96 600 ambulantních vyšetření, hospitalizovali 2 229 pacientů, provedli 3 756 větších a 10 413 menších chirurgických zákroků, asistovali u 846 porodů, očkovali 26 955 dětí a poskytli psychologickou pomoc 27 044 pacientům. Kromě toho jsme distribuovali 71 979 humanitárních balíčků, 27 463 stanů, rekonstrukčních sad a přístřešků a potravinové balíčky pro 50 000 lidí.

Česká kancelář *Lékařů bez hranic* financovala pomoc na Filipínách v oblasti ostrova Panay v roce 2013 částkou 391 000 Kč.

Guinea

Projekt: Boj proti malárii

Místo: Guéckédou, region Nzérékoré

Částka: 5 000 000 Kč



© Philippe Latour/MSF

Komunitní diagnostika a léčba malárie

Více než polovina obyvatel Guineje žije pod hranicí chudoby a většina jich nemá zaručený přístup ke zdravotní péči. Jednou z hlavních příčin úmrtí mezi zranitelnými skupinami obyvatel, obzvláště mezi těhotnými ženami a dětmi do 5 let, je malárie, na jejíž léčbu se *Lékaři bez hranic* v zemi dlouhodobě zaměřují. Kromě toho také monitorujeme epidemiologickou situaci a reagujeme na krizové situace (jakou např. byla epidemie eboly na jaře 2014).

V roce 2010 jsme na jihu země v Guéckédou zahájili inovativní projekt na léčbu malárie, v němž rozvíjíme a ověřujeme nové strategie boje s touto velmi rozšířenou chorobou. Vybudovali jsme síť komunitních pracovníků, kteří poskytují testy na malárii, v běžných případech nabízejí okamžitou léčbu a v případě vážných případů provázených komplikacemi předávají pacienty do zdravotnických zařízení. Kromě toho

rozvíjíme aktivity na prevenci nemoci, distribuujeme moskytiéry a provádíme osvětové kampaně. V rámci projektu rovněž podporujeme pohotovostní a pediatrické oddělení v místní nemocnici, stejně jako řadu dalších zdravotnických středisek.

V loňském roce bylo v rámci projektu poskytnuto téměř 125 000 lékařských konzultací a hospitalizováno více než 2 900 pacientů, z toho 1 500 s vážnou malárií. *Lékaři bez hranic* podporovali léčbu víc než 88 000 pacientů s nekomplikovanou malárií ve zdravotnických zařízeních a prostřednictvím sítě komunitních pracovníků. Dohromady se v průběhu roku s naší podporou léčilo v oblasti Guéckédou 91 976 pacientů s malárií.

Česká kancelář *Lékařů bez hranic* financovala projekt částkou 1 785 000 Kč v roce 2010 a částkou 5 000 000 Kč v roce 2013.

Irák

Projekt: Zdravotnická pomoc uprchlíkům ze Sýrie

Místo: Domíz, provincie Dohúk

Částka: 2 000 000 Kč



© Pierre-Yves Bernard/MSF

Syrští uprchlíci v táboře Domíz

Občanská válka v Sýrii způsobila již nezměrné utrpení. 6,5 milionu lidí bylo vysídleno uvnitř Sýrie a dalších 2,5 milionu lidí uteklo do okolních zemí. Podle odhadu UNHCR překročilo do konce roku 2013 více než 210 000 Syřanů i hranice do kurdské oblasti v Iráku.

Lékaři bez hranic působí v Iráku v několika projektech od roku 2003. Reagovali jsme i na příchod uprchlíků ze Sýrie. V září jsme otevřeli novou kliniku v táboře Kawargosk v provincii Arbil, kde žije 12 500 uprchlíků. V menším táboře Qushtapa jsme provozovali mobilní kliniku, kterou jsme v prosinci 2013 předali místním úřadům. Z více než 18 900 lékařských konzultací, které jsme poskytli v těchto táborech, tvořily téměř třetinu pacientů děti do 5 let, většinou s infekcemi dýchacího ústrojí.

Lékaři bez hranic jsou rovněž jediným poskytovatelem zdravotní péče v uprchlickém táboře Domíz blízko města Dohúk, který byl původně zbudován pro 1 000 rodin, ale dnes hostí 45 000 lidí. Navzdory úsilí místních úřadů nestačí služby poskytované v táboře držet krok s potřebami, které na místě panují. V táboře není dostatek přístřeší, a tak většina nově přichozích musí sdílet stany, deky, matrace i potraviny. Přelidnění a špatné životní podmínky usnadňují šíření přenosných nemocí a vedly ke zhoršení zdravotního stavu uprchlíků a propuknutí několika infekčních nemocí, včetně hepatitidy A a spalniček.

V uprchlickém táboře Domíz jsme v roce 2013 poskytli více než 133 000 lékařských konzultací, kolem 2 500 týdně. Zdravotní problémy pacientů souvisely nejčastěji se špatnými životními podmínkami, mnoho pacientů trpělo infekcemi dýchacího ústrojí, akutním průjmem a chronickými nemocemi. Kromě toho jsme se zaměřili také na reprodukční zdraví. V dubnu 2013 jsme po nahlášení několika případů spalniček očkovali 19 000 dětí, abychom předešli hrozící epidemii. V první polovině roku jsme rovněž realizovali distribuci mycích a hygienických potřeb a zlepšovali jsme sanitární podmínky a dostupnost pitné vody v táboře pro zajištění minimálních hygienických standardů.

Jednou z priorit *Lékařů bez hranic* je rovněž péče o duševní zdraví uprchlíků, kteří byli svědky či oběťmi násilí, přišli o své domovy, často i o své blízké. V roce 2013 zaznamenali naši psychologové a psychoterapeuti mnohem vyšší počet pacientů s akutními symptomy než v roce předchozím. Zatímco v roce 2012 vykazovalo v táboře Domíz příznaky vážných duševních poruch 7% pacientů, v roce 2013 se jejich počet více než zdvojnásobil. V průběhu roku jsme proto poskytovali více než 60 psychologických konzultací týdně.

Česká kancelář Lékařů bez hranic financovala projekt v uprchlickém táboře Domíz částkou 2 000 000 Kč.

Jižní Súdán

 **Projekt: Pomoc uprchlíkům ze Súdánu**

Místo: sever Jižního Súdánu

Částka: 1 722 000 Kč



Uprchlický tábor Yida

Od svého vzniku v roce 2011 čelí Jižní Súdán mnoha krizím. Tři čtvrtiny země nemají přístup k základní zdravotní péči a 80% zdravotnických zařízení je provozováno nevládními

organizacemi. *Lékaři bez hranic* působí na území Jižního Súdánu od roku 1983. V roce 2013 jsme měli 14 projektů v 7 státech země a ve sporné oblasti Abyei, v nichž pracovalo 350 mezinárodních a 3 000 místních spolupracovníků. Poskytovali jsme primární a sekundární zdravotní péči, chirurgické zákroky, pediatrikou, mateřskou a porodní péči, léčbu podvýživy a infekčních chorob, očkování a další pomoc uprchlíkům a vysídleným obyvatelům.

Kromě vnitřních problémů, vracejícího se a stále intenzivnějšího mezinárodního a vnitropolitického násilí, jehož nejnovější kolo se rozpoutalo na konci minulého roku, hostí země na severu i kolem 180 000 uprchlíků ze Súdánu, kteří uprchli před boji mezi súdánskou armádou a povstanci ve státech Jižní Kordofán a Modrý Nil. *Lékaři bez hranic* poskytují pomoc na severu země v řadě uprchlických táborů. V táboře Yida (stát Jednota) jsme poskytovali základní i specializovanou zdravotní péči, včetně výživové, pomáhali jsme zajišťovat dodávky pitné vody a zlepšovat hygienickou situaci pro 70 000 uprchlíků. Stejnou pomoc jsme poskytovali i 110 000 súdánských uprchlíků v okrese Maban (stát Horní Nil). V táborech a okolních oblastech jsme kromě toho očkovali 132 500 lidí novou orální vakcínou proti choleře.

Česká kancelář Lékařů bez hranic financovala pomoc uprchlíkům ze Súdánu v roce 2012 částkou 5 300 640 Kč a v roce 2013 částkou 1 722 000 Kč.

Mosambik

 **Projekt: Léčba HIV/AIDS a tuberkulózy**

Místo: Maputo, hlavní město

Částka: 5 000 000 Kč

Přestože v Mosambiku došlo v poslední době k pokroku v boji s epidemií HIV/AIDS, 53% nakažených stále nemá přístup k potřebné antiretrovirové léčbě. S HIV/AIDS žije v Mosambiku kolem 1,6 milionu dospělých a virus je zodpovědný za 40% úmrtí mezi dospělými a 14% mezi dětmi.



Vážení dítěte ve zdravotním centru v Maputu

Jednou z hlavních překážek v přístupu ke zdravotní péči je nedostatek zkušeného zdravotnického personálu v zemi. *Lékaři bez hranic* proto ve spolupráci s mosambickým ministerstvem zdravotnictví zavedli nový způsob managementu případů HIV, který je postavený na expertních pacientech a komunitních zdravotnících a umožňuje decentralizaci a zjednodušení podchycování, monitoringu a léčby pacientů.


V programech Chamanculo a Mavalane v hlavním městě země Maputu a v Tete se zaměřujeme na komplexní léčbu koinfekce HIV a tuberkulózy. Projekty se soustředí na komplikované případy včetně pacientů s rezistentní tuberkulózou odolnou vůči základním lékům, léčbu dětských pacientů a prevenci přenosu viru HIV z matky na dítě formou PMTCT B+. Při ní HIV pozitivní těhotné ženy získávají přístup k léčbě antiretrovirovými preparáty, která brání nákaze dítěte, udržuje matku v dobré zdravotní kondici a současně zásadně snižuje riziko nákazy HIV negativních partnerů.

V rámci programu Chamanculo pracujeme v pěti zdravotních střediscích a v referenčním centru pro komplexní případy HIV/AIDS mosambického ministerstva zdravotnictví. Zaměřu-

jeme se v nich na pacienty, u nichž nezabírá základní antiretrovirová léčba a kteří proto potřebují komplikovanější léčbu druhé či třetí linie, stejně jako na pacienty trpící Kaposiho sarkomem či rakovinou děložního hrdla. V roce 2013 jsme v tomto programu zajišťovali antiretrovirovou léčbu více než 26 300 pacientů, z toho téměř 1 300 dětí do 15 let.

Česká kancelář Lékařů bez hranic financovala projekt *Chamanculo* částkou 5 000 000 Kč.

Myanmar/Barma

 **Projekt: Léčba HIV/AIDS a tuberkulózy**
Místo: Dawei, region Tanintharyi
Částka: 2 000 000 Kč

Navzdory některým demokratickým změnám čelí země a její obyvatelé po desítilétích autoritářské vojenské vlády vážným výzvám. Zdravotnictví je v polorozpadlém stavu, což omezuje přístup ke zdravotní péči. Velký problém rovněž představuje rozšíření HIV/AIDS, tuberkulózy a malárie. Odhaduje se, že v Myanmaru každý rok zemře kvůli HIV/AIDS 15 000 až 20 000 lidí a je diagnostikováno 9 300 nových případů multirezistentní tuberkulózy, obtížně léčitelných forem nemoci odolných vůči základním lékům.

Situace a vztahy mezi buddhisty a muslimskými Rohingy ve státě Rakhine zůstávají velmi napjaté. Během střetů mezi oběma znesvářenými komunitami v roce 2010 byly vysídleny desítky tisíc lidí, kteří stále žijí v provizorních táborech bez přístupu ke zdravotní péči, pitné vodě a základním potřebám.

Lékaři bez hranic působí v zemi již od roku 1992 a dnes zde pracují v několika státech, kde reagují na různé krizové situace a ročně pomohou desetitisícům lidí. Kromě zdravotnické pomoci vysídleným a místním obyvatelům ohroženým nedostupností zdravotní péče se rovněž zaměřujeme na zdravotnickou krizi, již v zemi představuje epidemie HIV/AIDS doprovázená vysokým výskytem tuberkulózy.

Jedním z míst, kde působíme, je region Tanintharyi. Od roku 2000 patříme k hlavním poskytovatelům zdravotní péče v oblasti, nicméně s příchodem nových nevládních organizací zaměřujících se na primární zdravotní péči jsme mohli část aktivit v roce 2013 ukončit či předat jiným aktérům a soustředit se hlavně na léčbu HIV/AIDS a tuberkulózy. Během roku jsme do péče přijali 500 nových pacientů s HIV, kteří se přidali ke kohortě 3 200 pacientů léčících se antiretrovirovými preparáty v rámci HAART (highly active antiretroviral therapy). Naše zdravotnické týmy na místě rovněž zahájily léčbu 200 nových pacientů s tuberkulózou.

Česká kancelář Lékařů bez hranic financovala projekt částkou 2 000 000 Kč.

Niger

 **Projekt: Pomoc maliským uprchlíkům**
Místo: region Tillabéry
Částka: 300 000 Kč



Uprchlíká tábora v Tillabéry

Ozbrojený konflikt v Mali, který začal v roce 2012, vedl k masivnímu vysídlení obyvatel a vlně uprchlíků do sousedních zemí. V loňském roce bylo v Nigeru kolem 50 000 maliských uprchlíků, z toho 31 000 ve třech táborech v regionu Tillabéry na severu země. Týmy *Lékařů bez hranic* poskytovaly uprchlíkům ve dvou z těchto táborů a místním komunitám základní i specializovanou zdravotní péči, včetně péče mateřské.

V táborech v Tillabéry jsme provedli 57 500 lékařských konzultací, asistovali jsme u 360 porodů a v reakci na výrazný nárůst případů onemocnění jsme očkovali tisíce dětí proti spalničkám. V květnu jsme rovněž reagovali na epidemii cholery mezi uprchlíky, během níž jsme se ve dvou rychle zbudovaných léčebných centrech postarali o 1 500 pacientů. Kromě toho jsme pracovali také v táboře Avala vzdáleném 250 km severně od hlavního města Nyamey, kde jsme poskytovali péči 14 000 uprchlíků a 33 000 místních obyvatel. Po skončení krizové fáze jsme předali projekty a péči o zdraví uprchlíků novým mezinárodním organizacím, které do místa dorazily.

Česká kancelář Lékařů bez hranic financovala pomoc maliským uprchlíkům v regionu Tillabéry částkou 300 000 Kč.

Somálsko

 **Projekt: Pediatrická nemocnice a léčba podvýživy**

Místo: Mogadišo – hlavní město, region Banadir

Částka: 4 000 000 Kč

 **Projekt: Primární a sekundární zdravotní péče**

Místo: Dinsor, region Bay

Částka: 3 000 000 Kč

V srpnu 2013 *Lékaři bez hranic* uzavřeli všechny své projekty v Somálsku a odešli ze země. V Somálsku jsme pracovali od roku 1991, kdy zkolabovalo státní zřízení a začala vleklá občanská válka, která zemi rozvrátila a zdravotnictví nechala v troskách.

Stažení následovalo po dlouhé řadě útoků proti personálu *Lékařů bez hranic*, během nichž od roku 1991 v zemi zahynulo

16 spolupracovníků organizace. Mezi poslední vážné incidenty patřila vražda dvou našich kolegů v prosinci 2011, následovaná brzkým propuštěním usvědčeného a odsouzeného viníka na svobodu, či únos dvou našich spolupracovnic z uprchlického tábora v keňském Dadábu a jejich následné 21měsíční zadržování v jižním Somálsku až do července 2013. Rozhodnutí stáhnout se ze Somálska bylo jedním z nejobtížnějších v celé historii *Lékařů bez hranic*. Avšak kvůli toleranci a aktivní podpoře násilných útoků proti našim týmům a zařízením ze strany místních úřadů a ozbrojených skupin nebylo již možné garantovat ani minimální bezpečnost pro naše zdravotnické aktivity.

Lékaři bez hranic jsou do budoucna odhodláni znovu reagovat na obrovské zdravotní potřeby obyvatel Somálska, ale budeme tak moci učinit pouze tehdy, pokud relevantní somálští aktéři prokáží svými činy, že jsou ochotni a schopni umožnit poskytování humanitární a zdravotnické pomoci a respektovat bezpečnost humanitárních pracovníků, kteří nasazují své životy, aby tuto pomoc zajistili.

Před uzavřením programů jsme působili na řadě míst v zemi, včetně hlavního města Mogadiša a předměstí Afgooye a Daynille nebo měst Balad, Dinsor, Galkayo, Jilib, Jowhar, Kismayo, Marere a Burao. Více než 1 500 místních spolupracovníků ve zdejších zařízeních poskytovalo širokou škálu služeb: primární zdravotní péči, léčbu podvýživy, mateřskou péči, chirurgické operace, reakce na epidemie, očkovací kampaně či zajištění pitné vody. Jen v roce 2012 poskytly naše zdravotnické týmy v Somálsku 624 000 vyšetření, 41 100 pacientů hospitalizovaly, staraly se o 30 090 podvyživených dětí, očkovaly 58 620 obyvatel a asistovaly u 7 300 porodů.

V Mogadišu jsme provozovali pediatrickou nemocnici otevřenou v roce 2011 v reakci na příliv vysídlených lidí do města, k němuž došlo během katastrofálního sucha a nového kola násilí ve středním a jižním Somálsku. V nemocnici se v roce 2013 v ambulantním výživovém programu léčilo více než 3 000 dětí a 820 vážně podvyživených dětí zde bylo hospitalizováno. Další 740 dětí jsme v průběhu roku hospitalizovali s jinými ne-

© Peter Caser/MSF



Mobilní klinika Lékařů bez hranic pod ochranou zbraní

mocemi, nejčastěji se spalničkami či akutním průjemem. V rámci nepravidelných mobilních klinik zaměřených na identifikaci nemocných dětí naše týmy vyšetřily přes 1 400 dětí, většinou s infekcemi dýchacího ústrojí, podvýživou či kožními infekcemi. Celkem jsme očkovali více než 7 400 dětí, zejména proti spalničkám, dětské obrně a dalším nemocem včetně tetanu.

Jedním z dalších projektů *Lékařů bez hranic* v Somálsku byla i 100lůžková nemocnice ve městě Dinsor zaměřující se na primární zdravotní péči, porodnické služby, léčbu dětské podvýživy, tuberkulózy a kala azar. Kvůli bezpečnostní situaci a nesouhlasu místních aktérů jsme museli projekt řídit vzdáleně bez stálé přítomnosti zahraničních spolupracovníků. V roce 2013 zde naši místní spolupracovníci provedli více než 16 200 lékařských konzultací, hospitalizovali 1 220 pacientů, poskytli přes 880 převazů a 1 450 předporodních vyšetření, asistovali u 650 porodů, léčili 690 dětí s vážnou podvýživou a přijali 174 pacientů do programu léčby tuberkulózy.

Česká kancelář Lékařů bez hranic financovala pomoc v Somálsku od roku 2009 částkou 10,2 mil. Kč, z toho 7 mil. Kč v roce 2013 v projektech v Dinsoru a Mogadišu.

AFGHÁNISTÁN

MUDr. Eva Kušíková v traumacentru

Lékaři bez hranic v Kundúzu



→ Finanční přehled

Lékaři bez hranic se při financování svých humanitárních projektů stejně jako aktivit v zázemí spoléhají zejména na finanční příspěvky soukromých dárců a jen v menší míře a pro vybrané projekty přijímají granty od vlád a mezivládních institucí. Celosvětově činí soukromé dary dlouhodobě kolem 90 % veškerých příjmů organizace. Nejinak tomu je i v České republice, kde v loňském roce tvořily soukromé příspěvky více než 95 % z celkových příjmů organizace v ČR určených na financování krizové pomoci.

Z těchto příjmů *Lékaři bez hranic* financují své operace v krizových oblastech a zajišťují chod svých kanceláří v zázemí, které mají na starosti nábor nových spolupracovníků, získávání finančních darů a informování veřejnosti. *Lékaři bez hranic* se zavázali, že nejméně 80 % ze získaných prostředků musí být využito v rámci tzv. social mission, tj. na vlastní humanitární projekty a přinášení svědectví o situaci v krizových oblastech. Maximálně 20 % tak smí být využito na další aktivity, provoz organizace a získávání finančních příspěvků.

Finanční dary a jejich využití

V roce 2013 obdrželi *Lékaři bez hranic* v ČR finanční dary od více než 41 000 soukromých dárců v rekordní výši 41,7 mil. Kč, což představuje 48% nárůst oproti roku 2012. Kromě toho *Lékaři bez hranic* v ČR obdrželi také dotaci 1,9 mil. Kč od MZV ČR na projekt zdravotnické pomoci v Demokratické republice Kongo a zprostředkovali další dotace na projekty v Zimbabwe a Hondurasu v celkové výši 5,5 mil. Kč, které MZV ČR poskytl přímo implementujícím operačním centřům *Lékařů bez hranic* v Ženevě a Amsterdamu a tedy nejsou součástí účetnictví *Lékařů bez hranic* v ČR.

Ze soukromých příspěvků darovaných v roce 2013 bylo přímo na humanitární pomoc v krizových oblastech využito 83,1% (79,9% bylo určeno na humanitární pomoc v roce 2013 a 3,2% v roce 2014). Pouze 16,9% z darovaných prostředků bylo využito na aktivity organizace v ČR. Celkově *Lékaři bez hranic* v roce 2013 využili na své humanitární projekty prostředky ve výši 35,5 mil. Kč, což představuje nárůst o 33% oproti roku 2012.

FINANČNÍ DARY A JEJICH VYUŽITÍ (v tis. Kč)

	2012	2013
DARY PŘEVEDENÉ Z PŘEDCHOZÍHO ROKU	1 316	263
NOVĚ OBDRŽENÉ DARY	30 262	43 653
Soukromé dary	28 261	41 718
Soukromé dary (kromě veřejných sbírek)	23 015	35 211
Veřejné sbírky	5 246	6 507
Veřejné zdroje (MZV ČR)	2 000	1 935
VYUŽITÍ DARŮ	-31 315	-42 574
Humanitární a zdravotnická pomoc (ze soukromých darů)	-24 712	-33 596
Čad	-	-5 000
D. R. Kongo	-2 000	-5 183
Filipíny	-	-391
Guatemala	-2 000	-
Guinea	-	-5 000
Haiti	-1 000	-
Irák	-4 000	-2 000
Jižní Súdán	-5 301	-1 722
Kamerun	-1 306	-
Kolumbie	-5	-
Libanon	-8 000	-
Mosambik	-	-5 000
Myanmar / Barma	-	-2 000
Niger	-	-300
Somálsko	-1 100	-7 000
Humanitární a zdravotnická pomoc (z veřejných zdrojů)	-2 000	-1 935
D. R. Kongo (MZV ČR)	-2 000	-1 935
Administrace a rozvoj organizace v ČR	-4 603	-7 043
DARY VYUŽITÉ V NÁSLEDUJÍCÍM ROCE	-263	-1 342

Provoz a aktivity Lékařů bez hranic v ČR

Dominantní část nákladů organizace v ČR, 74%, pokryly dotace z partnerské švýcarské sekce *Lékařů bez hranic* (MSF

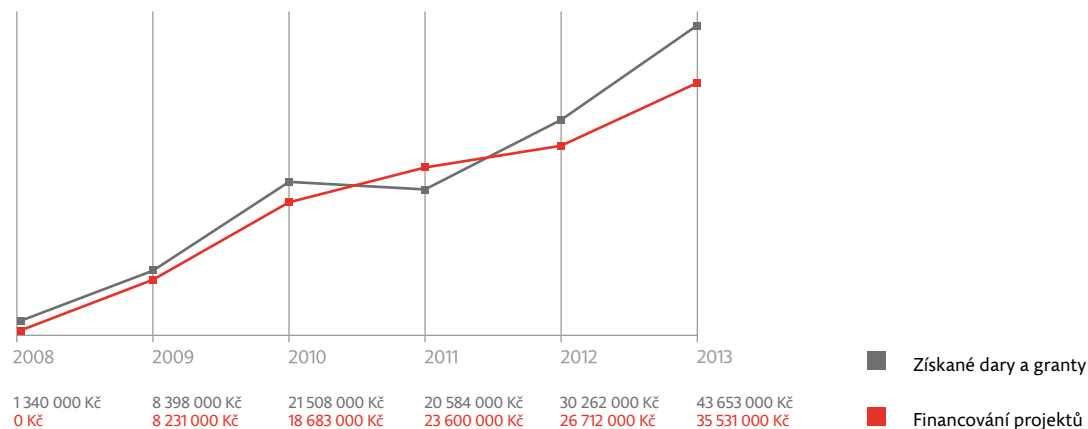
Švýcarsko) určené zejména na rozvoj dárcovství a investice do budoucích příjmů, 25% pokryla organizace z darů získaných v ČR a 1% z ostatních výnosů. Náklady na rozvoj a získávání darů, běžný provoz, komunikaci, propagaci a HR podporu projektů *Lékařů bez hranic* činily 28,2 mil. Kč, zhruba o 8% více než v roce předchozím. Zároveň s tím se podařilo zvýšit objem získané finanční podpory o 44%.

Hlavní část nákladů organizace, 68%, tvořily opět investice do dárcovských programů, které jsou zaměřené nejen na okamžitý příjem darů na aktuální krizovou pomoc, ale také na budování dárcovské základny, která v příštích letech zajistí další výrazný nárůst objemu získaných finančních prostředků a rozsáhlejší financování pomoci během budoucích humanitárních krizí. Samotný provoz kanceláře činil 17% celkových nákladů organizace, zatímco výdaje na komunikaci a propagaci dosáhly výše 8%. Zbylých 7% nákladů tvořila podpora posláním *Lékařů bez hranic* (tzv. social mission) prostřednictvím poskytování svědectví (tzv. témoignage) a naboru nových spolupracovníků pro humanitární mise.

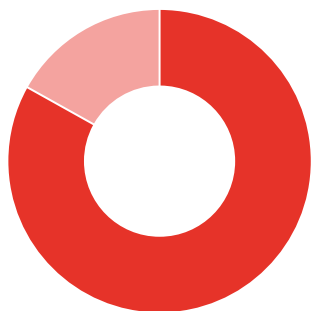
PROVOZ A ROZVOJ KANCELÁŘE V ČR (v tis. Kč)

	2012	2013
VÝNOSY	26 213	28 218
Dotace z MSF Švýcarsko na rozvoj kanceláře a dárcovství	20 730	20 879
Samofinancování kanceláře (z darů přijatých v ČR)	4 603	7 043
Ostatní provozní výnosy	880	296
NÁKLADY	-26 213	-28 218
Přímá podpora posláním Lékařů bez hranic (social mission)	-2 662	-1 931
HR podpora projektů	-852	-863
Svědectví a osvětové aktivity (témoignage)	-1 810	-1 068
Administrativní výdaje	-23 551	-26 287
Fundraising – rozvoj dárcovství	-17 945	-19 128
Provoz kanceláře	-4 673	-4 784
Komunikační servis, propagace	-933	-2 375

Darované prostředky a financování humanitární pomoci 2008—2013

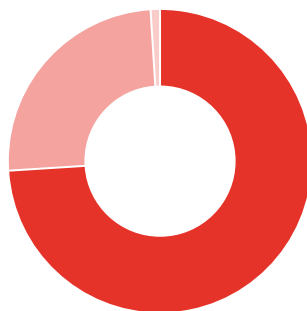


Využití finančních darů



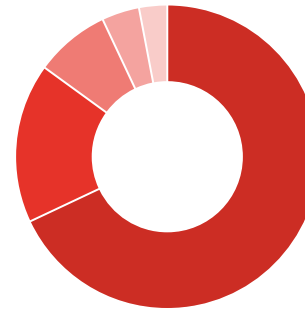
- 83,1 %** Humanitární pomoc (2013/2014)
- 16,9 %** Administrace a rozvoj kanceláře

Zdroje financování organizace



- 74 %** Grantsy z MSF Švýcarsko
- 25 %** Samofinancování (z darů získaných v ČR)
- 1 %** Ostatní

Struktura nákladů organizace v ČR (mimo vlastní humanitární pomoc)



- 68 %** Fundraising – investice do dárcovského programu
- 17 %** Provoz kanceláře
- 8 %** Komunikační servis, propagace
- 4 %** Svědectví a osvětové aktivity (social mission)
- 3 %** HR podpora projektů (social mission)

→ Spolupracovníci z ČR a SR na misi

V roce 2013 působilo na misích Lékařů bez hranic ve světě 34 spolupracovníků a spolupracovnic z ČR a SR.



Jedním z hlavních úkolů *Lékařů bez hranic* v ČR je nábor nových spolupracovníků a spolupracovnic pro práci v humanitárních projektech. S ohledem na komplexnost zdravotnické pomoci vysílají *Lékaři bez hranic* na mise odborníky nejrůznějších profesí, od zdravotnických přes technické a administrativní až po koordinační. Týmy zahraničních spolupracovníků a spolupracovnic zajišťují samostatné fungování projektů a poskytování zdravotní péče, vedou a školí místní zaměstnance,

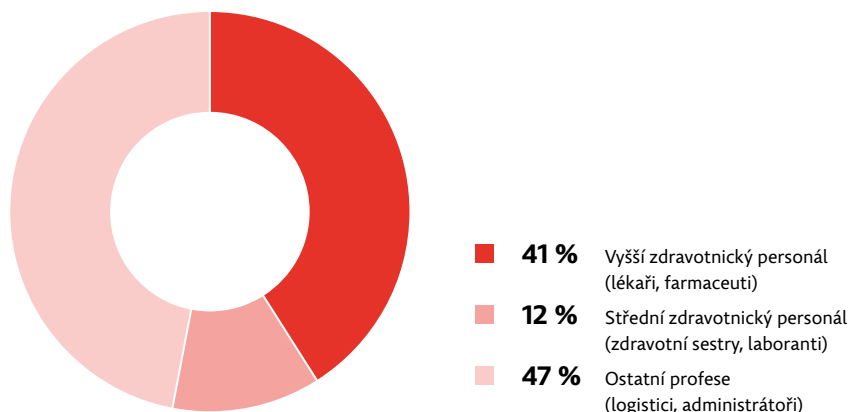
dohlíží na kvalitu práce, využívání finančních prostředků či zavádění odborných protokolů organizace a jednají s místními úřady, komunitami a dalšími aktéry.

Ač profesionálové, mezinárodní spolupracovníci vyjíždějí na mise jako dobrovolníci, kteří během svého pobytu na misi dostávají omezený plat pro částečnou kompenzaci nákladů, které za sebou doma nechávají. Mise trvají podle profese a charakteru krize od několika týdnů až po 9 či 12 měsíců.

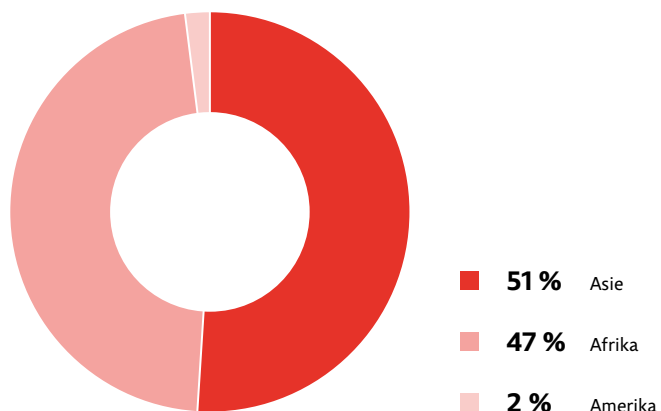
V roce 2013 působilo na misích *Lékařů bez hranic* ve světě 34 spolupracovníků a spolupracovnic z ČR a SR, kteří dohromady vyjeli na 47 misí v 19 zemích, nejčastěji do projektů v Demokratické republice Kongo (8), Jižním Súdánu (6), Afghánistánu (6) a Sýrii (5).

Podrobnosti o možnostech spolupráce a předpokladech pro výjezd na misi: www.lekari-bez-hranic.cz/spoluprace

Spolupracovníci z ČR a SR podle profesí



Místo působení spolupracovníků z ČR a SR



V roce 2013 byli na misi:

- Walid Baba-Ali, anesteziolog – Haiti
- Lucie Brázdová, porodní asistentka – 2x Jižní Súdán
- Viktor Bukač, logistik – Jižní Súdán
- Patricie Čížová, logistka-administrátorka – Čad
- Pavel Dacko, logistik – Čad
- Daniel Dräxler, logistik – Pákistán
- Miroslav Durila, anesteziolog – Sýrie
- Jana Dvoranová, administrátorka, finanční kontrolorka – D. R. Kongo, Keňa, Filipíny
- Eva Frišová, finanční administrátorka – D. R. Kongo
- Peter Gaštan, logistik – Afghánistán
- Jan Hadrava, logistik – Jižní Súdán, Filipíny
- Kristina Höschlová, anestezioložka – Afghánistán
- Ondřej Horváth, terénní koordinátor – Pákistán
- Markéta Chvojková, administrátorka – D. R. Kongo
- Klára Janotová, logistka – Palestinská území
- Petr Jemelík, chirurg – Afghánistán
- Jarmila Klieščíková, lékařka – Indie
- Jitka Kosíková, zdravotní sestra – Bangladěš
- Eva Kušíková, anestezioložka – 2x Afghánistán
- Peter Lux, pediatr – Somálsko, Irák
- Petr Macek, logistik – Sýrie, 2x D. R. Kongo, Filipíny
- Jana Machado, farmaceutka – D. R. Kongo
- Arnold Mbaasa, chirurg – Etiopie
- Joseph Ogollah, farmaceut – Svazijsko
- Mária Papšová, finanční kontrolorka – Kyrgyzstán, Turecko
- Eva Petrlíková, psychologka – Palestinská území
- Petra Růžičková, zdravotní sestra – Jižní Súdán
- Reena Sattar, administrátorka, HR koordinátorka – Jižní Súdán, 2x Sýrie
- Marek Soos, logistik-administrátor – Středoafriická republika
- Ana Svitková, pediatrička – D. R. Kongo, Somálsko
- Tomáš Šebek, chirurg – Afghánistán
- Jana Škaroupková, farmaceutka – D. R. Kongo
- Jan Trachta, chirurg – Sýrie
- Richard Walker, vedoucí mise – Kyrgyzstán

→ Veřejné aktivity

Lékaři bez hranic přináší osobní svědectví o situaci v krizových oblastech.



Humanitární kongres Olomouc 2013

Kromě poskytování humanitární a zdravotnické pomoci je dalším pilířem a posláním *Lékařů bez hranic* přinášení svědectví o situaci v krizových oblastech a osudech národů v nouzi. *Lékaři bez hranic* přináší pravidelně zprávy o průběhu krizí a poskytování pomoci, osobní svědectví obětí krizí a pacientů, informují o extrémních případech násilí vůči jednotlivcům či skupinám obyvatel, rozsáhlých potřebách a utrpení lidí v nouzi či o nedostacích a zneužívání humanitární pomoci. *Lékaři bez hranic* kromě toho pořádají také besedy, výstavy a jiné informační či osvětové akce, aby přiblížili veřejnosti problemati-



Výstava fotografií v pražské Pasáži Lucerna

ku humanitární zdravotnické pomoci a připomněli zapomenuté či médiu dlouhodobě opomíjené krize a témata.

Světové dny

V roce 2013 zorganizovali *Lékaři bez hranic* sérii aktivit věnovaných vybraným mezinárodním dnům, při nichž se zaměřili na opomíjená či málo komunikovaná témata.

Světový den tuberkulózy (24. 3.)

Lékaři bez hranic upozornili na alarmující šíření rezistentních



Distribuce kondomů v Brně

forem tuberkulózy (DR-TBC), na něž neúčinkují základní léky, a na nedostatečný výzkum a vývoj nových diagnostických a léčebných metod. Při příležitosti Světového dne tuberkulózy jsme uspořádali fotografickou výstavu z projektu na léčbu DR-TBC v Kyrgyzstánu, podpořili mezinárodní manifest pacientů s DR-TBC a jejich lékařů „*Test me, treat me*“ požadující vývoj lepších léků a diagnostiky a publikovali jsme blogy pacientů léčících se s DR-TBC.

Více informací a blogy pacientů : www.lekari-bez-hranic.cz/tbc

Světový den uprchlíků (20. 6.)

Při příležitosti dne věnovaného 45 milionům uprchlíků a vysídlených lidí ve světě jsme uspořádali na pražské Letné akci s názvem „V kůži uprchlíka“, při níž jsme se formou fotografické výstavy a modelu improvizovaného uprchlického přístřeší snažili představit osudy některých z uprchlíků a krutá dilemata, jimž čelí lidé na útěku před boji a nerozlišujícím násilím.

Světový den boje proti AIDS (1. 12.)

Ve spolupráci s dobrovolníky ze studentské organizace IFMSA jsme v Praze, Brně, Plzni, Olomouci a Hradci Králové zorganizovali distribuci 10 000 kondomů darovaných společností Primeros, při níž jsme veřejnosti představili problematiku přenosu viru HIV z matky na dítě a možnosti prevence (PMTCT). Spolu s tím jsme zveřejnili webovou mikrostránku „Svazijsko: Do života bez HIV“ přibližující tematiku PMTCT a pilotní projekt ve Svazijsku, v němž *Lékaři bez hranic* ve spolupráci s místním ministerstvem zdravotnictví rozvíjí nový přístup k prevenci přenosu viru HIV na dítě, který se později stane modelem pro rozšíření programu do celé země.

Více informací: hiv.lekari-bez-hranic.cz

Humanitární kongres Olomouc

Lékaři bez hranic ve spolupráci s dalšími organizacemi uspořádali 11. 10. 2013 již druhý ročník Humanitárního kongresu, který se stal mezinárodní platformou pro sdílení zkušeností a diskusi o problematice humanitární pomoci. V panelových diskusích se domácí i zahraniční odborníci tentokrát věnovali např. vývoji humanitární pomoci v evropském kontextu, otázkám spojeným s možnostmi humanitární pomoci během ozbrojeného konfliktu v Sýrii či perspektivám využívání nejnovějších technologií pro zefektivnění humanitární pomoci.

Více informací: www.humanitarnikongres.cz

Dokumentární film „Směr: Válečná zóna“

V říjnu jsme české veřejnosti zpřístupnili dokumentární film Petera Casaera „*Směr: Válečná zóna / Access to the Danger Zone*“. Dokument natočený v Afghánistánu, D. R. Kongo, Keni a Somálsku se zaměřuje na překážky, které brání poskytování humanitární pomoci obětem válečných a ozbrojených konfliktů. Prostřednictvím rozhovorů s pacienty a představiteli *Lékařů bez hranic*, Mezinárodního výboru Červeného kříže a OSN přibližuje bezpečnostní rizika, která při pomoci lidem ve válečných zónách humanitární organizace podstupují, a nutná bezpečnostní opatření a kompromisy, které musejí přijímat. Film měl premiéru v ČR 14. 10. 2013 v pražském kině Lucerna.

Více informací: www.lekari-bez-hranic.cz/smer-valectna-zona

Kampaň JSEM V TOM S LÉKAŘI BEZ HRANIC

Již druhým rokem jsme pokračovali v kampani JSEM V TOM S LÉKAŘI BEZ HRANIC zaměřené na představení možností podpory humanitárnímu poslání organizace, od finanční až po dobrovolnickou. Na webových stránkách kampaně a oficiální facebookové stránce přibližujeme naši humanitární a zdravotnickou pomoc prostřednictvím blogů spolupracovníků z terénu, zveřejňujeme fotografie příznivců a snažíme se mobilizovat další sympatizanty k projevům solidarity a podpory našemu poslání a našim pacientům v krizových oblastech.

Mikrostránka kampaně: www.jsem-v-tom.cz

Informační servis Lékařů bez hranic

Časopis BEZ HRANIC

Lékaři bez hranic vydávají čtyřikrát ročně magazín *Bez hranic* přinášející články a fotografie z krizových oblastí, rozhovory se spolupracovníky a další informace z projektů organizace.

Časopis *Bez hranic*: www.lekari-bez-hranic.cz/bez-hranic

Zvláštní zprávy

Lékaři bez hranic informují o krizích a problémech ohrožujících zdraví a životy zranitelných populací, jejich příčinách a předpokladech řešení také prostřednictvím zvláštních zpráv a studií. V roce 2013 jsme publikovali např. zprávy „*Misery beyond the war zone: Life for Syrian refugees and displaced populations in Lebanon*“ či „*Stranded in the desert*“ mapující situaci syrských uprchlíků v Libanonu, resp. maliských uprchlíků v Mauritanii, zprávu „*Putting HIV Treatment to the Test*“, která se zaměřuje na diagnostiku HIV/AIDS, či zprávu „*Central African Republic: abandoned to its fate?*“ o kritické situaci ve Středoafričské republice sužované vnitřním konfliktem a nábožensky motivovaným násilím.

Zvláštní zprávy *Lékařů bez hranic*:
www.lekari-bez-hranic.cz/reporty

INFORMAČNÍ KANÁLY LÉKAŘŮ BEZ HRANIC



Oficiální web

www.lekari-bez-hranic.cz



Kampaň JSEM V TOM

www.jsem-v-tom.cz



Facebook

www.facebook.com/lekaribezhranic



Twitter

www.twitter.com/msf_czech



YouTube

www.youtube.com/MSFczech



Google+

plus.google.com/+lekaribezhranic

→ English Summary

Médecins Sans Frontières (MSF) is an international, independent, medical humanitarian organisation that delivers emergency aid to people affected by armed conflicts, epidemics, natural disasters, and who are excluded from healthcare. MSF offers assistance to people based on need, irrespective of race, religion, gender or political affiliation. MSF was founded in Paris, France, in 1971 and has since evolved into a worldwide movement of 23 associations and several branch offices, including the branch office in the Czech Republic.

Médecins Sans Frontières opened its first office in the Czech Republic in 2006. The task of the new office was to recruit new volunteers from the Czech and Slovak Republics for overseas missions and to inform the public about humanitarian crises and MSF's emergency response to these. In 2008 the office was transformed into a public benefit organization and began collecting donations and fundraising.

Donations

In 2013, MSF CZ received CZK 43.7 million, of which CZK 41.7 million was from private donors and CZK 1.9 million from the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic. 79.9 % of received donations were used to fund emergency aid to affected populations around the world in 2013 and 3.2 % in 2014, while 16.9 % were used to cover the costs of organization in the Czech Republic. (See the list of supported projects in the Key Facts table below.)

On a mission: Volunteers from the Czech Republic and Slovakia

In 2013, 34 volunteers from CZ and SK went on a total of 47 missions in 19 countries, most of them in Democratic Republic of the Congo (8), South Sudan (6), Afghanistan (6) and Syria (5). Fourteen volunteers were medical staff, 4 were paramedical staff and 16 were from other professions (e.g. coordinators, logisticians, administrators).

Financial Overview

Médecins Sans Frontières in Czech Republic is now developing donor programs and building a strong donor base which will ensure stable funding of humanitarian and emergency responses in years to come. The majority of costs (74 %), including investment in fundraising and office running costs, are covered by grants from MSF CZ's partner section MSF Switzerland. Investments in fundraising from last year have resulted in a significant increase of income (44 %) which allowed the organization to increase its self-financing to 25 %, with the target of becoming fully financially independent around 2018.

In 2013, expenditures of MSF CZ amounted to CZK 28.2 million, of which the investment in donor programs amounted to CZK 19.1 million (68 %), office running costs were CZK 4.8

million (17 %) and communication activities CZK 2.4 million (8 %). MSF CZ also allocated CZK 1.9 million (7 %) to indirect project support and témoignage (witnessing).

HOW TO JOIN AND SUPPORT

About organization:

www.msf.cz/en

How to go on a mission:

www.msf.cz/going-on-a-mission

How to donate:

www.msf.cz/donate

KEY FACTS

CZ & SK Expats / Missions / Countries: 34 / 47 / 19

CZK 41.7 million

(>48 % than in 2012)

Received private donations

CZK 35.5 million

(>33 % than in 2012)

Project financing

CZK 1.9 million

Received institutional funds

Project financing in detail:

CZK 5 million

Chad, Abéché – Obstetric fistula

CZK 2 million

Iraq, Domeez – Refugees from Syria

CZK 3.2 million

D.R. Congo, Bas Uélé – Measles

CZK 1.7 million

South Sudan, Unity – Refugees from Sudan

CZK 2 million

D.R. Congo, Geti – Vulnerable populations

CZK 5 million

Mozambique, Maputo – HIV/AIDS & TB

CZK 1.9 million

D.R. Congo, Bunia – HIV/AIDS (grant MFA CZ)

CZK 2 million

Myanmar, Dawei – HIV/AIDS & TB

CZK 0.4 million

Philippines – Natural disaster

CZK 0.3 million

Niger, Tillabéry – Refugees from Mali

CZK 5 million

Guinea, Guéckédou – Malaria

CZK 4 million

Somalia, Mogadishu – Paediatric hospital

CZK 3 million

Somalia, Dinsor – Primary & secondary health care

Finanční zpráva

Účetní závěrka k 31. 12. 2013 a Zpráva nezávislého auditora



DEMOKRATICKÁ REPUBLIKA KONGO

Geti, distribuce humanitárních balíčků pro 10 000 rodin
vysídlených během bojů v provincii Orientale

→ Účetní závěrka k 31. 12. 2013

Rozvaha k 31. 12. 2013 (v tis. Kč)

Aktiva	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období
A. DLOUHODOBÝ MAJETEK CELKEM	1	213	278
A. I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	2	0	111
1. Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012)	3	0
2. Software	(013)	4	0
3. Ocenitelná práva	(014)	5	0
4. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018)	6	0
5. Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019)	7	0
6. Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041)	8	0
7. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051)	9	0
A. II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem	10	247	247
1. Pozemky	(031)	11	0
2. Umělecká díla, předměty a sbírky	(032)	12	0
3. Stavby	(021)	13	203
4. Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	(022)	14	44
5. Pěstitelské celky trvalých porostů	(025)	15	0
6. Základní stádo a tažná zvířata	(026)	16	0
7. Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028)	17	0
8. Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029)	18	0
9. Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042)	19	0
10. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052)	20	0
A. III. Dlouhodobý finanční majetek celkem	21	0	0
1. Podíly v ovládaných a řízených osobách	(061)	22	0
2. Podíly v osobách pod podstatným vlivem	(062)	23	0
3. Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063)	24	0
4. Půjčky organizačním složkám	(066)	25	0
5. Ostatní dlouhodobé půjčky	(067)	26	0
6. Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069)	27	0
7. Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	(043)	28	0
A. IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem	29	-34	-80
1. Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072)	30	0
2. Oprávky k softwaru	(073)	31	0
3. Oprávky k ocenitelným právům	(074)	32	0
4. Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078)	33	0
5. Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079)	34	0
6. Oprávky ke stavbám	(081)	35	-25
7. Oprávky k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí	(082)	36	-9
8. Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	(085)	37	0
9. Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	(086)	38	0
10. Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088)	39	0
11. Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089)	40	0

B. KRÁTKODOBÝ MAJETEK CELKEM	41	23 050	29 810
B. I. Zásoby celkem	42	24	181
1. Materiál na skladě	(112)	43	0
2. Materiál na cestě	(119)	44	0
3. Nedokončená výroba	(121)	45	0
4. Polotovary vlastní výroby	(122)	46	0
5. Výrobky	(123)	47	0
6. Zvířata	(124)	48	0
7. Zboží na skladě a v prodejnách	(132)	49	24
8. Zboží na cestě	(139)	50	0
9. Poskytnuté zálohy na zásoby	(314)	51	0
B. II. Pohledávky celkem	52	339	384
1. Odběratelé	(311)	53	1
2. Směnky k inkasu	(312)	54	0
3. Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313)	55	0
4. Poskytnuté provozní zálohy	(314)	56	331
5. Ostatní pohledávky	(315)	57	7
6. Pohledávky za zaměstnanci	(335)	58	0
7. Pohledávky za institucemi soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	(336)	59	0
8. Daň z příjmů	(341)	60	0
9. Ostatní přímé daně	(342)	61	0
10. Daň z přidané hodnoty	(343)	62	0
11. Ostatní daně a poplatky	(345)	63	0
12. Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	(346)	64	0
13. Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů ÚSC	(348)	65	0
14. Pohledávky za účastníky sdružení	(358)	66	0
15. Pohledávky z pevných termínových operací	(373)	67	0
16. Pohledávky z emitovaných dluhopisů	(375)	68	0
17. Jiné pohledávky	(378)	69	0
18. Dohadné účty aktivní	(388)	70	0
19. Opravná položka k pohledávkám	(391)	71	0
B. III. Krátkodobý finanční majetek celkem	72	22 571	28 897
1. Pokladna	(211)	73	53
2. Ceniny	(213)	74	3
3. Účty v bankách	(221)	75	25 515
4. Majetkové cenné papíry k obchodování	(251)	76	0
5. Dluhové cenné papíry k obchodování	(253)	77	0
6. Ostatní cenné papíry	(256)	78	0
7. Pořizovaný krátkodobý finanční majetek	(259)	79	0
8. Peníze na cestě	(261)	80	0
B. IV. Jiná aktiva celkem	81	116	348
1. Náklady příštích období	(381)	82	6
2. Příjmy příštích období	(385)	83	0
3. Kursové rozdíly aktivní	(386)	84	110
AKTIVA CELKEM	85	23 263	30 088

Pasiva	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období	
A. VLASTNÍ ZDROJE CELKEM	86	264	1 343	
A. I. Jmění celkem	87	264	1 343	
1. Vlastní jmění	(901)	88	1	1
2. Fondy	(911)	89	263	1 342
3. Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	(921)	90	0	0
A. II. Výsledek hospodaření celkem	91	0	0	
1. Účet výsledku hospodaření	(963)	92	0	0
2. Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(931)	93	0	0
3. Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	(932)	94	0	0
B. CIZÍ ZDROJE CELKEM	95	22 999	28 745	
B. I. Rezervy celkem	96	0	0	
1. Rezervy	(941)	97	0	0
B. II. Dlouhodobé závazky celkem	98	0	0	
1. Dlouhodobé bankovní úvěry	(951)	99	0	0
2. Emitované dluhopisy	(953)	100	0	0
3. Závazky z pronájmu	(954)	101	0	0
4. Přijaté dlouhodobé zálohy	(955)	102	0	0
5. Dlouhodobé směnky k úhradě	(958)	103	0	0
6. Dohadné účty pasivní	(389)	104	0	0
7. Ostatní dlouhodobé závazky	(959)	105	0	0
B. III. Krátkodobé závazky celkem	106	22 999	28 745	
1. Dodavatelé	(321)	107	278	136
2. Směnky k úhradě	(322)	108	0	0
3. Přijaté zálohy	(324)	109	0	0
4. Ostatní závazky	(325)	110	1	3
5. Zaměstnanci	(331)	111	235	322
6. Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333)	112	2	0
7. Závazky k institucím soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	(336)	113	124	183
8. Daň z příjmů	(341)	114	0	0
9. Ostatní přímé daně	(342)	115	41	58
10. Daň z přidané hodnoty	(343)	116	0	0
11. Ostatní daně a poplatky	(345)	117	0	0
12. Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu	(346)	118	0	0
13. Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů ÚSC	(348)	119	0	0
14. Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů	(367)	120	0	0
15. Závazky k účastníkům sdružení	(368)	121	0	0
16. Závazky z pevných termínových operací	(373)	122	0	0
17. Jiné závazky	(379)	123	21 362	27 556
18. Krátkodobé bankovní úvěry	(231)	124	0	0
19. Eskontní úvěry	(232)	125	0	0
20. Emitované krátkodobé dluhopisy	(241)	126	0	0
21. Vlastní dluhopisy	(255)	127	0	0
22. Dohadné účty pasivní	(389)	128	956	487
23. Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(249)	129	0	0

B. IV. Jiná pasiva celkem	130	0	0
1. Výdaje příštích období	(383)	131	0
2. Výnosy příštích období	(384)	132	0
3. Kursové rozdíly pasivní	(387)	133	0
PASIVA CELKEM	134	23 263	30 088



Výkaz zisků a ztrát k 31. 12. 2013 (v tis. Kč)

Název ukazatele	Číslo řádku	za účetní období 2013			2012 celkem
		hlavní	hosp.	celkem	
A. NÁKLADY	1				
A. I. Spotřebované nákupy celkem	2	3 100	0	3 100	3 125
1. Spotřeba materiálu	(501)	3 2 879	0	2 879	2 984
2. Spotřeba energie	(502)	4 97	0	97	107
3. Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	(503)	5 0	0	0	0
4. Prodané zboží	(504)	6 124	0	124	34
A. II. Služby celkem	7	16 801	0	16 801	16 051
5. Opravy a udržování	(511)	8 53	0	53	85
6. Cestovné	(512)	9 563	0	563	475
7. Náklady na reprezentaci	(513)	10 78	0	78	23
8. Ostatní služby	(518)	11 16 107	0	16 107	15 468
A. III. Osobní náklady celkem	12	6 750	0	6 750	6 049
9. Mzdové náklady	(521)	13 5 055	0	5 055	4 534
10. Zákonné sociální pojištění	(524)	14 1 692	0	1 692	1 515
11. Ostatní sociální pojištění	(525)	15 0	0	0	0
12. Zákonné sociální náklady	(527)	16 3	0	3	0
13. Ostatní sociální náklady	(528)	17 0	0	0	0
A. IV. Daně a poplatky celkem	18	4	0	4	0
14. Daň silniční	(531)	19 0	0	0	0
15. Daň z nemovitostí	(532)	20 0	0	0	0
16. Ostatní daně a poplatky	(538)	21 4	0	4	0
A. V. Ostatní náklady celkem	22	1 517	0	1 517	959
17. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(541)	23 0	0	0	0
18. Ostatní pokuty a penále	(542)	24 0	0	0	0
19. Odpis nedobytné pohledávky	(543)	25 0	0	0	0
20. Úroky	(544)	26 0	0	0	0
21. Kursové ztráty	(545)	27 1 449	0	1 449	106
22. Dary	(546)	28 0	0	0	0
23. Manka a škody	(548)	29 0	0	0	0
24. Jiné ostatní náklady	(549)	30 68	0	68	853
A. VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem	31	46	0	46	29
25. Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(551)	32 46	0	46	29
26. Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmot. a hm. majetku	(552)	33 0	0	0	0
27. Prodané cenné papíry a podíly	(553)	34 0	0	0	0
28. Prodaný materiál	(554)	35 0	0	0	0
29. Tvorba rezerv	(556)	36 0	0	0	0
30. Tvorba opravných položek	(559)	37 0	0	0	0
A. VII. Poskytnuté příspěvky celkem	38	0	0	0	0
31. Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(581)	39 0	0	0	0
32. Poskytnuté členské příspěvky	(582)	40 0	0	0	0
A. VIII. Daň z příjmů celkem	41	0	0	0	0

33. Dodatečné odvody daně z příjmů	(595)	42	0	0	0	0
Náklady celkem		43 28 218	0	28 218	26 213	
B. VÝNOSY		44				
B. I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem		45	145	0	145	42
1. Tržby za vlastní výroby	(601)	46	0	0	0	0
2. Tržby z prodeje služeb	(602)	47	20	0	20	8
3. Tržby za prodané zboží	(604)	48	125	0	125	34
B. II. Změny stavu vnitroorganizačních zásob celkem		49	0	0	0	0
4. Změna stavu zásob nedokončené výroby	(611)	50	0	0	0	0
5. Změna stavu zásob polotovárů	(612)	51	0	0	0	0
6. Změna stavu zásob výrobků	(613)	52	0	0	0	0
7. Změna stavu zvířat	(614)	53	0	0	0	0
B. III. Aktivace celkem		54	0	0	0	0
8. Aktivace materiálu a zboží	(621)	55	0	0	0	0
9. Aktivace vnitroorganizačních služeb	(622)	56	0	0	0	0
10. Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	(623)	57	0	0	0	0
11. Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	(624)	58	0	0	0	0
B. IV. Ostatní výnosy celkem		59	7 080	0	7 080	4 795
12. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(641)	60	0	0	0	0
13. Ostatní pokuty a penále	(642)	61	0	0	0	0
14. Platby za odespané pohledávky	(643)	62	0	0	0	0
15. Úroky	(644)	63	32	0	32	53
16. Kursové zisky	(645)	64	1	0	1	139
17. Zúčtování fondů	(648)	65	7 043	0	7 043	4 603
18. Jiné ostatní výnosy	(649)	66	4	0	4	0
B. V. Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem		67	0	0	0	0
19. Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(652)	68	0	0	0	0
20. Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	(653)	69	0	0	0	0
21. Tržby z prodeje materiálu	(654)	70	0	0	0	0
22. Výnosy z krátkodobého finančního majetku	(655)	71	0	0	0	0
23. Zúčtování rezerv	(656)	72	0	0	0	0
24. Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	(657)	73	0	0	0	0
25. Zúčtování opravných položek	(659)	74	0	0	0	0
B. VI. Přijaté příspěvky celkem		75	20 993	0	20 993	21 376
26. Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(681)	76	0	0	0	0
27. Přijaté příspěvky (dary)	(682)	77	20 993	0	20 993	21 376
28. Přijaté členské příspěvky	(684)	78	0	0	0	0
B. VII. Provozní dotace celkem		79	0	0	0	0
29. Provozní dotace	(691)	80	0	0	0	0
Výnosy celkem		81 28 218	0	28 218	26 213	
C. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM		82	0	0	0	0
34. Daň z příjmů	(591)	83	0	0	0	0
D. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍ		84	0	0	0	0

Příloha k účetní závěrce k 31. prosinci 2013

1. Popis společnosti

Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o. p. s. (dále jen „společnost“) je obecně prospěšná společnost, která vznikla dne 20. 10. 2008 a sídlí v: Seifertova 555/47, 130 00 Praha - Žižkov, Česká republika, identifikační číslo 28476654. Hlavním předmětem její činnosti je pomoc lidem v nouzi, obětem přírodních nebo lidmi způsobených katastrof stejně jako ozbrojených konfliktů, poskytování rychlé a nebyrokratické lékařské a humanitární pomoci lidem, kteří se dostali do nouze v důsledku přírodních katastrof, epidemií, hromadných neštěstí, válek nebo válek podobných stavů nebo jsou na útěku, zveřejňování zpráv očitých svědků a jiných informací, které jsou zaměřeny na to, aby veřejnost získala silné povědomí o stavu národů v nouzi. K tomu náleží i odsuzování porušování mezinárodních dohod nebo porušování lidských práv. Společnost dále opatřuje prostředky a poskytuje součinnost při poskytování pomoci a spolupráci s mezinárodním hnutím *Médecins Sans Frontières International*, podporuje kampaně a iniciativy mezinárodního hnutí *Médecins Sans Frontières International*, získává spolupracovníky a vzdělává je k poskytování pomoci ve smyslu zakládací listiny a v obecně prospěšných službách, vykonává veřejnou a výchovnou činnost vydáváním a distribucí knih, brožur, časopisů a ostatních médií či organizováním přednášek, shromáždění a diskusních akcí.

Zakladatelem společnosti je rakouská společnost *Ärtzte ohne Grenzen – Médecins Sans Frontières österreichische Sektion* se sídlem ve Vídni.

Členové statutárních orgánů k 31. 12. 2013:

Správní rada:

- Radka Čapková
- Laurent Sauveur
- Mario Thaler

Dozorčí rada:

- Peter Lamatsch
- Reinhard Dörflinger
- Ondřej Šimetka

S účinností od 11. 11. 2013 byla v obchodním rejstříku vymazána členka správní rady paní Beatrice Godefroy a současně byl do obchodního rejstříku zapsán pan Laurent Sauveur. Tato změna byla do obchodního rejstříku zapsána dne 25. 1. 2014.

2. Informace o účetních metodách a o způsobu zpracování a úschovy účetních záznamů

Společnost používá pouze takové účetní metody, které jsou v souladu s účetními předpisy stanovenými zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, vyhláškou č. 504/2002 Sb., ve znění pozdějších předpisů a Českými účetními standardy pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání. Účetním obdobím je kalendářní rok.

Podvojně účetnictví společnosti je vedeno certifikovanou externí účetní společností VGD s. r. o., IČ: 25626311. Účetní záznamy jsou pořizovány v softwaru BYZNY Win a archivovány jsou jednak v tištěné podobě, jednak jako elektronický zápis na CD. Účetní doklady jsou archivovány v sídle společnosti.

3. Obecné účetní zásady

Způsoby oceňování, které společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2013 a 2012, jsou následující:

a) Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které obsahují cenu pořízení a náklady s pořízením související.

Dlouhodobý nehmotný majetek nad 60 tis. Kč v roce 2013 a 2012 je odepisován do nákladů na základě předpokládané doby životnosti příslušného majetku.

Odpisy

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Software	3

b) Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související.

Dlouhodobý hmotný majetek nad 40 tis. Kč se odepisuje po dobu ekonomické životnosti, technické zhodnocení na budově po dobu trvání smlouvy, tedy deset let.

Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Opravy a údržba se účtují do nákladů.

Odpisování

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Stavby	10
Jiný dlouhodobý majetek	3

c) Pohledávky

Pohledávky se oceňují jmenovitou hodnotou.

d) Cizí zdroje

Dlouhodobé i krátkodobé závazky se vykazují ve jmenovitých hodnotách.

e) Vlastní jmění a fondy

Vlastní jmění tvoří souhrn peněžitých i nepeněžitých vkladů. Dále společnost tvoří účelové fondy na předem stanovený účel použití v souvislosti s činností společnosti danou jejím statutem.

f) Devizové operace

Majetek a závazky pořízené v cizí měně se oceňují v českých korunách (v kurzu České národní banky platném ke dni jejich vzniku) a k rozvahovému dni byly oceněny kurzem platným k 31. 12. vyhlášeným Českou národní bankou.

Realizované kurzové zisky a ztráty se účtují do výnosů nebo nákladů běžného roku. Nerealizované kurzové zisky a ztráty se účtují do rozvahy.

g) Použití odhadů

Sestavení účetní závěrky vyžaduje, aby vedení společnosti používalo odhady a předpoklady, jež mají vliv na vykazované hodnoty majetku a závazků k datu účetní závěrky a na vykazovanou výši výnosů a nákladů za sledované období. Vedení společnosti stanovilo tyto

odhady a předpoklady na základě všech jemu dostupných relevantních informací. Nicméně, jak vyplývá z podstaty odhadu, skutečné hodnoty v budoucnu se mohou od těchto odhadů odlišovat.

h) Účtování výnosů a nákladů

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

i) Účtování přijatých darů a příspěvků

Společnost účtuje přijaté dary a příspěvky dvojným způsobem:

- do výnosů se účtují příspěvky přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*. Tyto prostředky jsou na základě smluv posílány na bankovní účet společnosti a jsou určeny ke krytí provozních nákladů spojených s činností společnosti,
- do výnosů (a současně do nákladů ve stejné výši) jsou účtovány přijaté nepeněžní dary,
- rozvahově (prostřednictvím fondů) se účtují dary, které jsou poskytnuty účelově na konkrétní mise a projekty, které jsou realizovány na mezinárodní úrovni. Tyto dary jsou získávány od veřejnosti prostřednictvím sbírkových účtů nebo pomocí tzv. pokladniček a jsou ve výši dle interní směrnice (která upravuje samofinancování společnosti) zasílány společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*, která je koordinátorem mezinárodních misí a projektů skupiny.

j) Daň z příjmů

Náklad na daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného nebo sníženého o trvale nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, náklady na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.).

k) Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytly doplňující informace o skutečnostech, které existovaly k rozvahovému dni.

V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím skutečnosti, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze účetní závěrky, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech.

4. Dlouhodobý majetek

a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč)

Pořizovací cena

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Konečný zůstatek
Software	-	111	111
Celkem 2013	-	111	111
Celkem 2012	-	-	-

Oprávký

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Konečný zůstatek	Účetní hodnota
Software	-	-9	-9	102
Celkem 2013	-	-9	-9	102
Celkem 2012	-	-	-	-

a) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)

Pořizovací cena

	Počáteční zůstatek	Konečný zůstatek
Stavby	203	203
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	44	44
Celkem 2013	247	247
Celkem 2012	247	247

Oprávký

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Konečný zůstatek	Účetní hodnota
Stavby	-25	-20	-45	158
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	-9	-17	-26	18
Celkem 2013	-34	-37	-71	176
Celkem 2012	-5	-29	-34	213

5. Pohledávky

K 31. 12. 2013 a 31. 12. 2012 neeviduje společnost žádné pohledávky po lhůtě splatnosti.

Poskytnuté zálohy obsahují především zálohy na elektrickou energii a nájemné.

6. Krátkodobý finanční majetek

K 31. 12. 2013 a 31. 12. 2012 neměla společnost žádné účty s omezeným disponováním.

Společnost používá tři bankovní účty k přijímání darů a příspěvků od veřejnosti a k poskytování těchto prostředků dál na konkrétní účely. Příspěvky zaslané na účet sloužící pro veřejnou sbírku a následně odeslané z tohoto účtu jsou průběžně vyúčtovány a toto vyúčtování je zasíláno na Magistrát hl. m. Prahy.

Společnost dále používá bankovní účet, který slouží výhradně k provozní činnosti.

7. Ostatní aktiva

Náklady příštích období zahrnují především dopředu placené nájemné, dále náklady spojené s pojištěním prostor, náklady na prodloužení domény a náklady na antivirový software pro rok 2014, resp. 2013 a jsou účtovány do nákladů v období, do kterého věcně a časově přísluší.

8. Vlastní jmění

Přehled pohybu fondů (v tis. Kč):

	Vlastní jmění	Fondy	Celkem
Stav k 31. 12. 2011	1	1 316	1 317
Úbytky	-	-26 712	-26 712
Přírůstky	-	30 262	30 262
Samofinancování	-	-4 603	-4 603
Výsledek hospodaření za rok 2012	-	-	-
Stav k 31. 12. 2012	1	263	264
Úbytky	-	-35 531	-35 531
Přírůstky	-	43 653	43 653
Samofinancování	-	-7 043	-7 043
Výsledek hospodaření za rok 2013	-	-	-
Stav k 31. 12. 2013	1	1 342	1 343

Přehled pohybů fondů dle konkrétních projektů (v tis. Kč):

Příspěvky poskytnuté Médecins Sans Frontières Switzerland na konkrétní projekty		
	2013	2012
Myanmar / Barma	2 000	-
Čad	5 000	-
Kamerun	-	1 306
Kolumbie	-	5
D. R. Kongo	7 118	4 000
Filipíny	391	-
Guatemala	-	2 000
Guinea	5 000	-
Haiti	-	1 000
Irák	2 000	4 000
Libanon	-	8 000
Mosambik	5 000	-
Niger	300	-
Somálsko	7 000	1 100
Jižní Súdán	1 722	5 301
Celkem	35 531	26 712

9. Krátkodobé závazky

K 31. 12. 2013 a 31. 12. 2012 měla společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti v částce 8 tis. Kč a 156 tis. Kč.

K 31. 12. 2013 a 31. 12. 2012 společnost eviduje 183 tis. Kč a 124 tis. Kč splatných závazků pojistného na sociální a zdravotní zabezpečení. Závazky vznikly k 31. 12. daného roku a byly splatné 15. 1. roku následujícího.

Detailní přehled odvodů z mezd za prosinec 2013 a 2012 (v tis. Kč):

Typ odvodu	2013	2012
Sociální pojištění	128	96
Zdravotní pojištění	55	28
Záloha na daň z příjmu	55	39
Celkem	238	163

Dohadné účty pasivní zahrnují náklady na nevyčerpanou dovolenou a nevyfakturované provozní náklady za telefony, energie a auditorské služby.

Jiné závazky obsahují především závazky vůči společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* za prostředky příslibené zaslat na jednotlivé projekty.

10. Daň z příjmů

Společnost není založena ani zřízena za účelem podnikání, může si tedy základ daně snížit podle §20, odst. 7, zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů o částku až 300 tis. Kč.

Společnost vyčíslila daň z příjmů za rok 2013 a 2012 následovně (v tis. Kč):

	2013	2012
Zisk před zdaněním	-	-
Nezdanitelné výnosy	-28 218	-26 213
Neodečitatelné náklady	28 218	26 213
Základ daně	-	-
Sazba daně z příjmu	19%	19%
Splatná daň	-	-

11. Výnosy

Společnost účtuje do výnosů dary ke krytí provozních nákladů přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*. V roce 2013 a 2012 činily výnosy z těchto darů 20 879 tis. Kč a 20 730 tis. Kč.

Společnost dále obdržela a zaúčtovala v roce 2013 a 2012 do výnosů nepeněžní dary ve výši 114 tis. Kč a 646 tis. Kč.

Společnost v roce 2013 a 2012 neměla výnosy z hospodářské činnosti.

12. Osobní náklady

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2013		2012	
	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů
Průměrný počet zaměstnanců	11	1	11	1
Mzdy	5 055	743	4 534	709
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	1 692	253	1 515	241
Osobní náklady celkem	6 750	996	6 049	950

Odměny členům statutárních a dozorčích orgánů nebyly ve sledovaném účetním období vypláceny.

13. Informace o spřízněných osobách

V roce 2013 a 2012 neobdrželi členové statutárních a dozorčích orgánů a řídicí pracovníci žádné půjčky, přiznané záruky, zálohy a jiné výhody. Dary ke krytí provozních nákladů přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* (viz bod 11).

Příspěvky poskytnuté společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* na konkrétní projekty (viz bod 8).

14. Informace o veřejných sbírkách

V roce 2011 byly společnosti poveleny dvě nové veřejné sbírky, které společnost realizuje podle zákona č. 117/2001 Sb.

Veřejná sbírka (č. j. S-MHMP/906319/2011) byla povolena na období od 1.10.2011 do 31.8.2014 za účelem získání peněžitých příspěvků na finanční zabezpečení poskytování akutní zdravotnické pomoci lidem postiženým ozbrojenými konflikty, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče v projektech mezinárodní humanitární a zdravotnické organizace *Médecins Sans Frontières / Lékaři bez hranic*.

Tato sbírka byla dne 11.10.2013 ukončena a vyúčtování bylo předloženo Magistrátu hl. města Prahy ke kontrole. Magistrát toto vyúčtování schválil dne 7. 11. 2013.

V letech 2011–2013 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům (v tis. Kč):

	2013	2012	2011
Počáteční stav k 1. 1.	3 156	257	-
Přijaté dary	2 049	4 372	1 960
Poskytnuté příspěvky	-2 295	-4 410	-1 700
Příspěvky 2012 odeslané až 1/2013	-2 910	2 910	-
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-	-5	-3
Poplatky DMS	-	-1	-
Tržby – prodej předmětů	-	40	-
Poštovné	-	-6	-
Neuhrazené faktury za prodávané předměty	-	-1	-
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12.	-	3 156	257

Veřejná sbírka (č. j. S-MHMP/930731/2011) byla povolena na období od 1. 10. 2011 do 31. 8. 2014 za účelem získání peněžitých příspěvků k poskytnutí pomoci Somálsku, postiženému přírodní katastrofou.

Tato sbírka byla dne 11. 10. 2013 ukončena a vyúčtování bylo předloženo ke kontrole Magistrátu hl. města Prahy, který toto vyúčtování schválil dne 24. 10. 2013.

V letech 2011–2013 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům (v tis. Kč):

	2013	2012	2011
Počáteční stav k 1. 1.	278	172	-
Přijaté dary	127	880	876
Poskytnuté příspěvky	-167	-1 008	-700
Příspěvky 2012 odeslané až 1/2013	-238	238	-
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-	-2	-4
Poplatky DMS	-	-2	-
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12.	-	278	172

V roce 2013 byly společnosti povoleny dvě nové veřejné sbírky, které společnost realizuje podle zákona č. 117/2001 Sb.

Veřejná sbírka (č. j. S-MHMP/982898/2013) byla povolena na období na dobu neurčitou za účelem získání peněžitých příspěvků na zajištění okamžité zdravotnické pomoci včetně administrativ-

ních, logistických a obdobných nákladů souvisejících se zajištěním a poskytováním této zdravotnické pomoci v cílových oblastech lidem v ohrožení a v případě krizí.

V roce 2013 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům (v tis. Kč):

	2013
Přijaté dary	3 430
Poskytnuté příspěvky	-3 219
Příspěvky 2013 odeslané až v 2014	3 219
Tržby – prodej předmětů	51
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-40
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2013	3 441

Veřejná sbírka (č. j. S-MHMP/982924/2013) byla povolena na období na dobu neurčitou za účelem získání peněžitých příspěvků na zajištění okamžité zdravotnické pomoci včetně administrativních, logistických a obdobných nákladů souvisejících se zajištěním a poskytováním této zdravotnické pomoci v cílových oblastech lidem, kteří jsou bezprostředně zasaženi živelnou katastrofou (zejména zemětřesení, povodně, sesuvy půdy, vlny tsunami, extrémní sucho, neúroda nebo průmyslové havárie), ozbrojenými konflikty, náhlou prudkou nestabilitou, jsou nuceni opustit svoje domovy, ať již jako vnitřně vysídlení, nebo jako uprchlíci, nebo jsou zasaženi epidemii nakažlivých nemocí.

V roce 2013 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům (v tis. Kč):

	2013
Přijaté dary	900
Poskytnuté příspěvky	-392
Příspěvky 2013 odeslané až v 2014	392
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2013	900

15. Významné položky zisků a ztrát

Odměny statutárnímu auditorovi za audit za rok 2013 a 2012 činily 227 tis. Kč a 236 tis. Kč.

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2013		2012	
	Činnosti		Činnosti	
	hlavní	hosp.	hlavní	hosp.
Náklady (účetová třída 5 celkem)	28 218	-	26 213	-
Spotřebované nákupy	3 100	-	3 125	-
Služby	16 801	-	16 051	-
Osobní náklady	6 750	-	6 049	-
Daně a poplatky celkem	4	-	29	-
Odpisy	46	-	959	-
Ostatní náklady	1 517	-	26 213	-
Výnosy (účetová třída 6 celkem)	28 218	-	26 213	-
Tržby za vlastní výkony a zboží	145	-	42	-
Ostatní výnosy	7 080	-	4 795	-
Přijaté dary	20 993	-	21 376	-
Výsledek hospodaření před zdaněním	-	-	-	-
Daň z příjmů	-	-	-	-
Výsledek hospodaření po zdanění	-	-	-	-

16. UDÁLOSTI PO KONCI ROKU

S účinností od 11. 11. 2013 byla v obchodním rejstříku vymazána členka správní rady paní Beatrice Godefroy a současně byl do obchodního rejstříku zapsán pan Laurent Sauveur. Tato změna byla do obchodního rejstříku zapsána dne 25. 1. 2014.

Sestaveno dne:	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky:	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno, podpis):	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno, podpis):
18. 3. 2014	Mgr. Pavel Gruber	Kristýna Lážková	Kristýna Lážková

Zpráva nezávislého auditora



ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Správní radě společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s.:

- I. Ověřili jsme účetní závěrku společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., (dále jen „společnost“) k 31. 12. 2013, ke které jsme 18. března 2014 vydali výrok následujícího znění:

„Ověřili jsme příloženou účetní závěrku společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., sestavenou k 31. prosinci 2013 za období od 1. ledna 2013 do 31. prosince 2013, tj. rozvahu, výkaz zisku a ztráty a přílohu, včetně popisu používaných významných účetních metod. Údaje o společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost správní rady společnosti za účetní závěrku

Správní rada společnosti je odpovědná za sestavení účetní závěrky a za věrné zobrazení skutečností v ní v souladu s účetními předpisy platnými v České republice a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naším úkolem je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně toho, jak auditor posoudí rizika. Že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlíí k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení účetní závěrky a věrné zobrazení skutečností v ní. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit zahrnuje též posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením společnosti i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace jsou dostatečné a vhodné a jsou přiměřeným základem pro vyjádření výroku auditora.

Výrok auditora

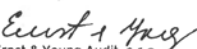
Podle našeho názoru účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně a poctivě zobrazuje aktiva, pasiva a finanční situaci společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., k 31. prosinci 2013 a výsledky jejího hospodaření za období od 1. ledna 2013 do 31. prosince 2013 v souladu s účetními předpisy platnými v České republice.“

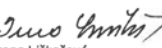


- II. Ověřili jsme též soulad výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědná správní rada. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných souvislostech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Účetní informace obsažené ve výroční zprávě jsme sesouhlasili s informacemi uvedenými v účetní závěrce k 31. prosinci 2013. Jiné než účetní informace získané z účetní závěrky a z účetních knih společnosti jsme neověřovali. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou účetní informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných souvislostech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.


Ernst & Young Audit, s.r.o.
oprávnění č. 401
zastoupený


Irena Liškařová
auditor, oprávnění č. 1146

10. června 2014
Praha, Česká republika

→ Poděkování

1. Soukromé finanční dary

Lékaři bez hranic dbají na to, aby většinu prostředků získávali ze soukromých zdrojů a jen menší část z veřejných. To garantuje naši nezávislost na (geo)politických, finančních, náboženských a jiných zájmech a schopnost poskytovat pomoc výhradně podle potřeb postižených populací a nejhroženějších skupin obyvatelstva.

V loňském roce *Lékaři bez hranic v ČR* obdrželi finanční dary od více než 41 tisíc drobných či větších dárců. Jim všem jsme hluboce vděční.

Mezi ostatními děkujeme následujícím dárkyním a dárcům:

MUDr. Lukáš Bílek	MUDr. Emil Koza
Ing. Jiří Bína	Ing. Olga Krchovová
MUDr. Petr Bouchal	JUDr. Zbyněk Lakomý
Ing. Marek Buchtel	Jaroslava Málíková
Jana Cypriánová	Mieczyslaw Molenda
JUDr. Jarmila Černá - AK	Milan Novák - Nominál
Mgr. Lucie Douchová	Karel Obluk
Ing. Vladimír Drnek	MUDr. Jiří Orság
JUDr. Marek Frank	MUDr. Lubomír Pecháček
Mgr. Jakub Fridrich	Ing. Jana Peterková
Ing. Emil Gabrhelík	Jan Pour
Sassan Gazvini	Jiří Raus
Karla Harapátová	Mgr. Martin Ráž
Mgr. Lukáš Hasik	Stanislav Rek
Ing. Ivana Holická	JUDr. Vladimír Rott
Zdenek Jirkovec	Ing. Martin Sadílek
Ing. Tomáš Kadlec	Ing. Martin Skalický
Martin Kalíšek	Zdeněk Sternberg
MVDr. Stanislav Kameník	Martin Straka
MUDr. Pavel Klvaňa	Dr. Ing. Vladimír Strnad
PhDr. Jana Kolomazníková	prof. MUDr. Petr Suhomeř, Ph.D.
MUDr. Pavel Kopáč	MUDr. Ondřej Suchý
Bc. Michal Kostka	JUDr. Markéta Surgová

Robert a Šárka Sýkorovi,
Malenovice
Zuzana a Petr Šabatovi
Ing. Jan Škaryd
MUDr. Dagmar Tarešová
Prof. Jan Trlifaj
MUDr. Zdeňka Tylečková

Michal Varaus
Eva Vergeinerová
Ing. Petr Vinš
Mgr. Hynek Vojtěch
Tomáš Zecha
Mgr. Martin Žižka,
Žižka & Partners

a také následujícím společností:

Abum.cz, s.r.o.	Naretec, s.r.o.
B-inside, s.r.o.	Need4Connexions, s.r.o.
Česká mailingová spol., s.r.o.	Obscene Productions
Egit CZ, s.r.o.	Omega, s.r.o.
Ekotechnika, s.r.o.	Property Management
Isolit-Bravo, s.r.o.	Solutions, s.r.o.
Isotra, s.r.o.	Student-CZ, s.r.o.
Kajima Czech Design and	Tuzi, s.r.o.
Construction, s.r.o.	Uplan, s.r.o.
Lingea, s.r.o.	Utilities Systems, a.s.
Metal Exchange, s.r.o.	Zámečnictví-Beran, s.r.o.
MS-Studio, s.r.o.	

Dále děkujeme za podporu:

Cykloteam EXTREMO České Budějovice, Gymnázium Jana Palacha Praha 1, IFMSA Olomouc, International Montessori School of Prague, Klub seniorů Moravský Beroun, Město Černošice (člen zastupitelstva), Nadace Jana Anderse Sládka, Občanské sdružení PANT, obec Čilá, Rugby Club Tatra Smíchov, Střední škola Kostka, ZŠ a MŠ Veřovice, Základní škola Červený vrch - třída 4. C, Základní škola Jugoslávská

2. Institucionální dary

Pro pomoc v kontextech, které to umožňují, přijímají *Lékaři bez hranic* také finanční granty od veřejných institucí. Děkuje-

me za granty na projekty zdravotnické pomoci, které poskytlo Ministerstvo zahraničních věcí ČR.

3. Podpora kanceláře

Kromě dárců pomáhají naplňování našeho poslání i společnosti, které nám bezplatně či na nekomerční bázi poskytují své služby nutné pro aktivity spjaté s vyhledáváním nových spolupracovníků na mise i nových dárců pro finanční zabezpečení těchto misí či s informováním veřejnosti o situaci v krizových oblastech. Velmi cenná je také pomoc dobrovolníků, kteří věnují svůj volný čas práci v kanceláři či pomoci s našimi osvětovými aktivitami.

Za podporu jsme zavázáni společností a organizacím:

Caledonian School	Monster.cz
Careers in White	Peterka & Partners
Český rozhlas	Primeros
EuroAWK	Profesia.sk
Grafton Recruitment	proLékaře.cz
IFMSA CZ	Radio 1
JCDecaux	RPC, s.r.o.
Jobs.cz	TNT Express
Mediapharma	uLékaře.cz

Za spolupráci při výjezdech spolupracovníků děkujeme:

Fakultní nemocnice Brno, Fakultní nemocnice Královské Vinohrady, Fakultní nemocnice v Motole, Nemocnice Na Bulovce, Ústřední vojenská nemocnice – Ústřední FN Praha, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

Děkujeme také dobrovolníkům:

Kamile Šimkové a Veronice Vítkové za pomoc v kanceláři a desítkám dalších dobrovolníků za pomoc s organizací našich veřejných a osvětových aktivit po celé České republice.



15



16



17



18



19



20



21

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2013

Vydavatel: Lékaři bez hranic – Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s. | **Adresa:** Seifertova 555/47, 130 00 Praha 3 – Žižkov | **Tel:** (+420) 257 090 150 | **E-mail:** office@lekari-bez-hranic.cz | **Web:** www.lekari-bez-hranic.cz
Veřejná sbírka: 111 333 / 2700 | **Šéfredaktor:** Dušan Brinzanik | **Redakce:** Enrique Castro, Pavlína Kozelková, Kateřina Smolková | **Design:** Toman Design | **Tisk:** Tiskárna Grafico | **Cena tisku:** 8,24 Kč

15) Jana Machado, D. R. Kongo **16)** Arnold Mbaasa, Etiopie
17) Mária Papšová, Kyrgyzstán **18)** Eva Petrčíková, Palestina
19) Petra Růžičková, Jižní Súdán **20)** Reena Sattar, Jižní Súdán
21) Tomáš Šebek, Afghánistán

Autoři fotografií na obálce: Francois Dumont/MSF, Nyani Quarmyne, Florian Lems/MSF, Ikram N'gadi/MSF, Jason Van Dyke/MSF, V. Wartner/20 MINUTES



CHARTA LÉKAŘŮ BEZ HRANIC

Lékaři bez hranic jsou mezinárodní nezávislá humanitární organizace. Většinu jejích členů tvoří lékaři a zdravotničtí pracovníci, patří mezi ně ale i zástupci jiných profesí. Všichni dobrovolníci ctí následující principy:

- *Lékaři bez hranic* pomáhají lidem v nouzi, obětem přírodních katastrof, katastrof způsobených lidským přičiněním nebo obětem ozbrojených konfliktů, a to bez diskriminace a bez ohledu na rasu, etnický původ a náboženské nebo politické přesvědčení.
- Ve jménu všeobecné lékařské etiky a práva na humanitární pomoc pracují *Lékaři bez hranic* neutrálně a nestranně a vyžadují plnou a neomezenou svobodu při výkonu své činnosti.
- Spolupracovníci *Lékařů bez hranic* se zavazují respektovat zásady profesní etiky a zachovávat úplnou nezávislost od jakéhokoli politického, ekonomického nebo náboženského vlivu.
- Jako dobrovolníci jsou si členové *Lékařů bez hranic* vědomi rizik a nebezpečí, kterým jsou na misích vystaveni, a nemají právo požadovat pro sebe ani pro své blízké jiné odškodnění, než jaké je organizace schopna poskytnout.

V roce 1999 byla organizaci Lékaři bez hranic udělena Nobelova cena za mír.

